



PARLAMENTUL EUROPEAN

2009 - 2014

---

*Comisia pentru transport și turism*

---

**2013/0246(COD)**

5.2.2014

## **AVIZ**

al Comisiei pentru transport și turism

destinat Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor

referitor la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind pachetele de servicii de călătorie și formulele de călătorie asistate, de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2006/2004 și a Directivei 2011/83/UE și de abrogare a Directivei 90/314/CEE a Consiliului (COM(2013)0512 – C7-0215/2013 – 2013/0246(COD))

Raportor pentru aviz: Bogusław Liberadzki

PA\_Legam

## JUSTIFICARE SUCCINTĂ

### I. Revizuirea Directivei privind pachetele de servicii pentru călătorii

Consumatorii au o nevoie deosebită de protecție atunci când călătoresc, acesta fiind motivul adoptării Directivei privind pachetele de servicii pentru călătorii în 1990. Piața turismului s-a schimbat însă semnificativ de atunci. Dezvoltarea comerțului online și liberalizarea sectorului aviatic au schimbat modul în care consumatorii își organizează vacanțele. Consumatorii asumă un rol tot mai activ în adaptarea vacanțelor la cerințele lor specifice, mai ales prin utilizarea internetului pentru a combina aranjamente de călătorie mai degrabă decât să aleagă între pachete de gata.

Aceste evoluții generează tot mai multe incertitudini legate de identificarea situațiilor și tranzacțiilor care fac sau nu obiectul normelor UE în materie de pachete de călătorii. Consumatorii de multe ori nu știu la ce fel de protecție se pot aștepta într-o anumită situație. Este deci evident că legislația trebuie actualizată pentru a acoperi modele de vânzare care nu existau la data adoptării directivei.

### II. Poziția generală a raportorului

Raportorul salută propunerea Comisiei de a clarifica și moderniza sfera de acoperire a protecției călătorilor în cazul achiziționării unor combinații de servicii de călătorie pentru aceeași călătorie sau vacanță, prin includerea în domeniul de aplicare al directivei revizuite a mai multor forme de pachete de călătorie online și de formule de călătorie asistate. Acest lucru va conduce la sporirea transparenței pentru toți actorii de pe piață.

Obiectivele raportorului sunt:

- asigurarea unor condiții de concurență mai echitabile și a unui mediu mai concurențial pentru întreprinderile care desfășoară activități pe piața serviciilor de călătorie;
- asigurarea unui nivel ridicat de protecție pentru toți consumatorii atunci când cumpără o combinație de servicii de călătorie, indiferent de canalul de distribuție, garantând, totodată, impunerea unor costuri de conformitate rezonabile pentru noii actori care intră sub incidența domeniului de aplicare revizuit al directivei.
- asigurarea unei mai bune informări a călătorilor în legătură cu produsele de călătorie pe care le cumpără și asigurarea accesului la căi de atac mai clare și mai eficiente în caz de probleme.

În acest scop, raportorul propune un număr de amendamente menite să susțină obiectivele propunerii Comisiei. Amendamentele se referă, printre altele, la următoarele aspecte:

#### **i) Domeniul de aplicare**

Cum piața evoluează mai repede decât legislația, trebuie definite combinațiile de servicii de călătorie (offline sau online) care vor intra în domeniul de aplicare al directivei. Raportorul consideră că trebuie dată o definiție mai largă noțiunii de „pachet”, care să acopere cele mai

multe dintre combinațiile de servicii de călătorie oferite consumatorilor. Cu toate acestea, ideea de „formule de călătorie asistate” ar trebui recunoscută ca o soluție care să ajute directiva să treacă testul trecerii timpului și să ofere un nivel adecvat de protecție pentru consumatori în caz de insolvență a unuia dintre furnizorii de servicii.

### **ii) Servicii de călătorie punctuale**

În anumite privințe, s-ar putea afirma că domeniul de aplicare al directivei nu este îndeajuns de larg. „Pachetul de călătorie” devine tot mai mult demodat. De la adoptarea directivei în 1990, turismul și piața călătoriilor au suferit schimbări semnificative, iar preferințele și atitudinile consumatorilor au evoluat o dată cu piața. De exemplu, contractele independente pentru un serviciu unic de călătorie sunt excluse în mod explicit din directivă. Organizațiile de consumatori au relatat mai multe cazuri de daune aduse consumatorilor în vânzarea de servicii de călătorie punctuale. În acest scop, raportorul propune ca comercianții care vând asemenea servicii să se conformeze cu unele cerințe minime impuse de prezenta directivă. O lacună legislativă în acest domeniu ar pune probleme într-o piață unde tendința este de a dezvolta tot mai mult vânzarea de servicii punctuale prin intermediul terților și în care consumatorii tind să își organizeze călătoria în mod independent.

### **iii) Nivelul de armonizare**

În actuala propunere lipsește o dispoziție explicită privind gradul de armonizare. Armonizarea totală oferă un nivel uniform de protecție a consumatorilor de pe tot cuprinsul UE dar împiedică statele membre să adopte, dacă este necesar, dispoziții mai stricte în favoarea consumatorilor, așa cum se întâmplă cu prezenta directivă. În multe state membre, revizuirea propusă ar reduce standardele naționale actuale în domeniul protecției consumatorilor, mai ales în ceea ce privește dispozițiile de drept contractual. Raportorul susține o abordare în sensul unei armonizări țintite.

### **iv) Protecție împotriva insolvenței**

Pentru a asigura o concurență loială și pentru a-i proteja pe consumatori, obligația impusă în prezent organizatorilor de pachete de călătorie de a oferi garanții suficiente cu privire la rambursarea plăților în avans și la repatrierea călătorilor în caz de insolvabilitate ar trebui să se aplice și în cazul formulelor de călătorie asistate. Ar trebui evidențiat, de asemenea, rolul cheie jucat de transportator în asigurarea derulării cu succes a unui pachet de călătorie. De aceea, raportorul propune extinderea protecției împotriva insolvenței la societățile de transport de persoane.

\*\*\*

Având în vedere fragmentarea legislației în domeniul protecției călătorilor, precum și evoluția rapidă a pieței călătoriilor și turismului, mereu cu un pas în fața legislației, raportorul consideră că formula câștigătoare pentru viitor ar fi să se reflecteze asupra unui instrument cuprinzător în domeniul drepturilor călătorilor. Consumatorii sunt tot mai puțin atrași de ideea circuitelor. Ca urmare, conceptul ales de „pachete de servicii de călătorie și formule de călătorie asistate” acoperă doar o parte a realității practice. Un instrument unic privind serviciile de călătorie ar fi cu atât mai important cu cât majoritatea directivelor privind protecția consumatorilor exclud în mod explicit sectorul transportului din domeniul lor de

aplicare.

## AMENDAMENTE

Comisia pentru transport și turism recomandă Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor, competentă în fond, să ia în considerare următoarele amendamente:

### Amendamentul 1

#### Propunere de directivă Considerentul 5

##### *Textul propus de Comisie*

(5) În conformitate cu articolul 26 alineatul (2) din tratat, piața internă cuprinde un spațiu fără frontiere interne, în care sunt garantate libera circulație a mărfurilor și a serviciilor, precum și libertatea de stabilire. Armonizarea **anumitor** aspecte ale contractelor de servicii de călătorie grupate într-un pachet și la formulele de călătorie **asistate** este necesară pentru crearea unei veritabile piețe interne a consumatorilor în acest domeniu, prin identificarea unui echilibru corect între **un** nivel ridicat de protecție a consumatorilor și competitivitatea întreprinderilor.

##### *Amendamentul*

(5) În conformitate cu articolul 26 alineatul (2) din tratat, piața internă cuprinde un spațiu fără frontiere interne, în care sunt garantate libera circulație a mărfurilor și a serviciilor, precum și libertatea de stabilire. Armonizarea **unor** aspecte **adecvate** ale contractelor de servicii de călătorie grupate într-un pachet și la formulele de călătorie **asociate** este necesară pentru crearea unei veritabile piețe interne a consumatorilor în acest domeniu, prin identificarea unui echilibru corect între **asigurarea unui** nivel ridicat de protecție a consumatorilor și competitivitatea întreprinderilor.

### Amendamentul 2

#### Propunere de directivă Considerentul 8

##### *Textul propus de Comisie*

(8) Întrucât serviciile de călătorie pot fi combinate în multe feluri, este oportun să fie considerate drept pachete toate combinațiile de servicii de călătorie care prezintă caracteristicile pe care călătorii le asociază în mod tipic pachetelor, în special faptul că servicii de călătorie distincte sunt grupate într-un singur produs de călătorie,

##### *Amendamentul*

(8) Întrucât serviciile de călătorie pot fi combinate în multe feluri, este oportun să fie considerate drept pachete toate combinațiile de servicii de călătorie care prezintă caracteristicile pe care călătorii le asociază în mod tipic pachetelor, în special faptul că servicii de călătorie distincte sunt grupate într-un singur produs de călătorie.

**organizatorul asumându-și răspunderea pentru executarea corespunzătoare a serviciilor din cadrul acestuia.** În conformitate cu jurisprudența Curții de Justiție a Uniunii Europene<sup>16</sup>, nu ar trebui să aibă importanță dacă serviciile de călătorie sunt grupate înainte de a lua contact cu respectivul călător, la cererea acestuia ori conform selecției sale. Aceleași principii ar trebui să se aplice indiferent dacă rezervarea este făcută prin intermediul unei agenții de turism tradiționale sau online.

---

<sup>16</sup> A se vedea Hotărârea Curții în cauza C-400/00 Club Tour, Viagens e Turismo SA/Alberto Carlos Lobo Gonçalves Garrido și Club Med Viagens Ld, Rec. 2002, p. I-04051.

În conformitate cu jurisprudența Curții de Justiție a Uniunii Europene<sup>16</sup>, nu ar trebui să aibă importanță dacă serviciile de călătorie sunt grupate înainte de a lua contact cu respectivul călător, la cererea acestuia ori conform selecției sale. Aceleași principii ar trebui să se aplice indiferent dacă rezervarea este făcută prin intermediul unei agenții de turism tradiționale sau online.

---

<sup>16</sup> A se vedea Hotărârea Curții în cauza C-400/00 Club Tour, Viagens e Turismo SA/Alberto Carlos Lobo Gonçalves Garrido și Club Med Viagens Ld, Rec. 2002, p. I-04051.

### **Amendamentul 3**

#### **Propunere de directivă Considerentul 13**

##### *Textul propus de Comisie*

(13) Ar trebui stabilite norme specifice atât pentru comercianții cu amănuntul din agențiile de turism, cât și pentru cei online care îi ajută pe călători, cu ocazia unei singure vizite sau a unui singur contact cu punctul lor de vânzare, să încheie contracte separate cu furnizori de servicii individuali, dar și pentru comercianții cu amănuntul online, care, prin procese de rezervare online asistate, facilitează achiziționarea unor servicii de călătorie suplimentare de la un alt comerciant, într-un mod personalizat, cel mai târziu în momentul confirmării rezervării primului serviciu. Aceste norme s-ar aplica, de exemplu, în situațiile în care, pe lângă confirmarea rezervării unui prim serviciu de călătorie, de exemplu, un zbor sau o călătorie cu

##### *Amendamentul*

(13) Ar trebui stabilite norme specifice atât pentru comercianții cu amănuntul din agențiile de turism, cât și pentru cei online care îi ajută pe călători, cu ocazia unei singure vizite sau a unui singur contact cu punctul lor de vânzare, să încheie contracte separate cu furnizori de servicii individuali, dar și pentru comercianții cu amănuntul online, care, prin procese de rezervare online asistate, facilitează achiziționarea unor servicii de călătorie suplimentare de la un alt comerciant, într-un mod personalizat, cel mai târziu în momentul confirmării rezervării primului serviciu. Aceste norme s-ar aplica, de exemplu, în situațiile în care, pe lângă confirmarea rezervării unui prim serviciu de călătorie, de exemplu, un zbor sau o călătorie cu

trenul, un consumator primește o invitație de a rezerva un alt serviciu de călătorie disponibil la locul de destinație, de exemplu cazare la hotel, cu un link către site-ul de rezervări al unui alt furnizor de servicii sau al unui intermediar. Cu toate că nu constituie pachete în sensul prezentei directive, întrucât această situație nu se poate confunda în niciun caz cu cea în care un singur **organizator** își asumă răspunderea pentru serviciile de călătorie, astfel de formule de călătorie **asistate** constituie un model economic alternativ care adesea se află într-o concurență strânsă cu pachetele.

trenul, un consumator primește o invitație de a rezerva un alt serviciu de călătorie disponibil la locul de destinație, de exemplu cazare la hotel, cu un link către site-ul de rezervări al unui alt furnizor de servicii sau al unui intermediar. Cu toate că nu constituie pachete în sensul prezentei directive, întrucât această situație nu se poate confunda în niciun caz cu cea în care un singur **comerciant** își asumă răspunderea pentru serviciile de călătorie, astfel de formule de călătorie **asociate** constituie un model economic alternativ care adesea se află într-o concurență strânsă cu pachetele.

#### **Amendamentul 4**

##### **Propunere de directivă Considerentul 15 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(15a) Este important să se asigure că consumatorii sunt conștienți dacă aleg un pachet de servicii de călătorie sau o formulă de călătorie asociată și de nivelul de protecție corespunzător înainte de a face plata.***

#### **Amendamentul 5**

##### **Propunere de directivă Considerentul 15 b (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(15b) Călătorii care doresc să continue să își alcătuiască propriile vacanțe în afara sferei de aplicare a prezentei directive, chiar și fără același nivel de protecție prevăzut în prezenta directivă, ar trebui informați cu privire la acest lucru înainte***



## Amendamentul 6

### Propunere de directivă Considerentul 17

#### *Textul propus de Comisie*

(17) Alte servicii **turistice**, cum ar fi vânzarea de bilete pentru concerte sau evenimente sportive, organizarea de excursii sau vizitarea unor parcuri tematice constituie servicii care, în combinație cu transportul pasagerilor, cazarea și/sau închirierea unui autoturism, ar trebui să **fie** considerate un pachet sau o formulă de călătorie **asistată**. Însă astfel de pachete nu ar trebui să intre în domeniul de aplicare al prezentei directive decât în măsura în care serviciul **turistic** în cauză reprezintă o parte semnificativă a pachetului. În general, serviciul **turistic** ar trebui considerat o parte semnificativă a pachetului dacă reprezintă peste 20 % din prețul total al pachetului sau dacă este o caracteristică esențială a călătoriei sau a vacanței. Serviciile auxiliare, precum asigurarea de călătorie, transportul bagajelor, mesele și serviciile de curățenie oferite ca parte a cazării, nu ar trebui considerate servicii turistice de **sine-stătătoare**.

#### *Amendamentul*

(17) Alte servicii, cum ar fi vânzarea de bilete pentru concerte sau evenimente sportive, organizarea de excursii sau vizitarea unor parcuri tematice constituie servicii care, în combinație cu transportul pasagerilor, cazarea și/sau închirierea unui autoturism, ar trebui să **poată fi** considerate un pachet sau o formulă de călătorie **asociată**. Însă astfel de pachete nu ar trebui să intre în domeniul de aplicare al prezentei directive decât în măsura în care serviciul în cauză reprezintă o parte semnificativă a pachetului. În general, serviciul ar trebui considerat o parte semnificativă a pachetului dacă **face obiectul unei mențiuni specifice conform căreia el** reprezintă peste 20 % din prețul total al pachetului sau dacă este o caracteristică esențială a călătoriei sau a vacanței **pentru comerciant și pentru călător**. Serviciile auxiliare, precum, **în special**, asigurarea de călătorie, transportul **între gară și locul de cazare, transportul la locul de plecare și în cadrul vizitelor organizate, transportul bagajelor, vânzarea de abonamente de schi, serviciile de închiriere de biciclete, închirierea de mașini sau mijloace de transport**, mesele și serviciile de curățenie oferite ca parte a cazării, nu ar trebui considerate servicii turistice de **sine stătătoare**.

## Amendamentul 7

### Propunere de directivă

## Considerentul 18

### *Textul propus de Comisie*

(18) Ar trebui să se clarifice totodată faptul că acele contracte prin care un comerciant dă dreptul călătorului ca, după încheierea contractului, să aleagă dintr-o selecție de diferite tipuri de servicii de călătorie, așa cum se întâmplă în cazul unui bon-cadou constând dintr-un pachet de servicii de călătorie, ar trebuie să constituie un pachet. Mai mult, o combinație de servicii de călătorie ar trebui considerată un pachet atunci când numele **și informațiile** călătorului care sunt necesare pentru finalizarea operațiunii de rezervare sunt transferate între comercianți **cel mai târziu în momentul confirmării rezervării pentru primul serviciu. Informațiile necesare pentru finalizarea unei operațiuni de rezervare se referă la datele de pe cartea de credit sau la alte informații necesare pentru efectuarea plății. Dimpotrivă, simplul transfer al unor informații precum destinația sau orarul călătoriei ar trebui să fie insuficient.**

### *Amendamentul*

(18) Ar trebui să se clarifice totodată faptul că acele contracte prin care un comerciant dă dreptul călătorului ca, după încheierea contractului, să aleagă dintr-o selecție de diferite tipuri de servicii de călătorie, așa cum se întâmplă în cazul unui bon-cadou constând dintr-un pachet de servicii de călătorie, ar trebuie să constituie un pachet. Mai mult, o combinație de servicii de călătorie ar trebui considerată un pachet atunci când numele călătorului **sau alte detalii privind rezervarea** care sunt necesare pentru finalizarea operațiunii de rezervare sunt transferate între comercianți. **Datele referitoare la rezervare pot fi orice informații legate de prima rezervare,** precum destinația sau orarul călătoriei.

### *Justificare*

*Orice transfer de date între procese de rezervare online interconectate ar trebui să fie suficient pentru a crea o formulă de călătorie asistată dacă are ca rezultat combinarea de servicii de călătorie pentru aceeași călătorie. Ar fi foarte greu pentru consumatori să înțeleagă ce tip de călătorie au rezervat dacă ar trebui să facă distincția între tipurile de date transferate.*

## Amendamentul 8

### **Propunere de directivă Considerentul 19**

### *Textul propus de Comisie*

**(19) Întrucât în cazul călătoriilor de scurtă durată este mai puțin necesară protecția călătorilor și pentru a evita sarcinile inutile pentru comercianți,**

### *Amendamentul*

**eliminat**

***călătoriile care durează mai puțin de 24 de ore și nu includ cazarea, precum și pachetele organizate ocazional ar trebui excluse din domeniul de aplicare al prezentei directive.***

*Justificare*

*Nu este logic să se expună consumatorii la risc fără a putea beneficia de căile de atac oferite de directivă numai datorită duratei scurte a pachetului sau deoarece organizatorul vinde astfel de vacanțe doar ocazional. Călătorii se pot confrunța cu tot atâtea probleme ca și în cazul oricărui alt pachet, în timp ce riscul pentru comerciant este mai mic datorită duratei mici a călătoriilor de mai puțin de 24 de ore.*

**Amendamentul 9**

**Propunere de directivă  
Considerentul 23 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(23a) Având în vedere noile tehnologii de comunicare care pot contribui la asigurarea accesului călătorilor la informații actualizate la momentul rezervării, precum și tendința în creștere de a rezerva pachete de servicii de călătorie online, nu mai sunt necesare norme specifice care să impună broșurile pe suport de hârtie.***

**Amendamentul 10**

**Propunere de directivă  
Considerentul 26**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(26) Având în vedere că pachetele de călătorie sunt adesea achiziționate cu mult timp înaintea derulării lor, pot apărea evenimente neprevăzute. De aceea, călătorul ar trebui ca, în anumite condiții, să aibă dreptul de a transfera pachetul către un alt călător. În aceste situații,

(26) Având în vedere că pachetele de călătorie sunt adesea achiziționate cu mult timp înaintea derulării lor, pot apărea evenimente neprevăzute. De aceea, călătorul ar trebui ca, în anumite condiții, să aibă dreptul de a transfera pachetul către un alt călător. În aceste situații,

organizatorul ar trebui aibă posibilitatea de a-și recupera cheltuielile, de exemplu în cazul în care un subcontractant cere un comision pentru schimbarea numelui călătorului sau pentru anularea unui bilet de transport și emiterea unuia nou. De asemenea, călătorii ar trebui să aibă posibilitatea de a anula contractul în orice moment înainte de începerea derulării pachetului, în schimbul unei despăgubiri corespunzătoare, precum și dreptul de a rezilia contractul fără plata unei despăgubiri, în cazul unor circumstanțe inevitabile și extraordinare, precum starea de război sau *un dezastru natural*, care afectează în mod semnificativ pachetul. Ar trebui să se considere că există circumstanțe inevitabile și extraordinare în special atunci când prin rapoarte fiabile și publice, cum ar fi recomandările emise de autoritățile din statele membre, nu se recomandă călătoriile către o anumită destinație.

organizatorul ar trebui aibă posibilitatea de a-și recupera cheltuielile, de exemplu în cazul în care un subcontractant cere un comision pentru schimbarea numelui călătorului sau pentru anularea unui bilet de transport și emiterea unuia nou. De asemenea, călătorii ar trebui să aibă posibilitatea de a anula contractul în orice moment înainte de începerea derulării pachetului, în schimbul unei despăgubiri corespunzătoare, precum și dreptul de a rezilia contractul fără plata unei despăgubiri, în cazul unor circumstanțe inevitabile și extraordinare, precum starea de război, *dezastrele naturale, problemele de sănătate publică, ordine publică* sau *terorism*, care afectează în mod semnificativ pachetul. Ar trebui să se considere că există circumstanțe inevitabile și extraordinare în special atunci când prin rapoarte fiabile și publice, cum ar fi recomandările emise de autoritățile din statele membre, nu se recomandă călătoriile către o anumită destinație.

## Amendamentul 11

### Propunere de directivă Considerentul 28

#### *Textul propus de Comisie*

(28) În anumite cazuri, organizatorilor ar trebui să li se permită să aducă modificări în mod unilateral contractului de servicii de călătorie grupate într-un pachet. Cu toate acestea, călătorii ar trebui să aibă dreptul de a rezilia contractul dacă modificările propuse alterează în mod semnificativ oricare dintre caracteristicile principale ale serviciilor de călătorie. Creșterile de preț ar trebui să fie posibile numai dacă au intervenit schimbări ale prețului la carburant pentru transportul de călători, ale taxelor sau comisioanelor impuse de un terț care nu este implicat direct în furnizarea serviciilor de călătorie incluse în pachet

#### *Amendamentul*

(28) În anumite cazuri, organizatorilor ar trebui să li se permită să aducă modificări în mod unilateral contractului de servicii de călătorie grupate într-un pachet. Cu toate acestea, călătorii ar trebui să aibă dreptul de a rezilia contractul dacă modificările propuse alterează în mod semnificativ oricare dintre caracteristicile principale ale serviciilor de călătorie. Creșterile de preț ar trebui să fie posibile numai dacă au intervenit schimbări ale prețului la carburant pentru transportul de călători, ale taxelor sau comisioanelor impuse de un terț care nu este implicat direct în furnizarea serviciilor de călătorie incluse în pachet

sau ale ratelor de schimb valutar relevante pentru pachetul respectiv și dacă atât creșterea, cât și scăderea prețului sunt prevăzute în mod expres în contract. Majorările prețurilor ar trebui limitate la **10 %** din prețul pachetului.

sau ale ratelor de schimb valutar relevante pentru pachetul respectiv și dacă atât creșterea, cât și scăderea prețului sunt prevăzute în mod expres în contract. Majorările prețurilor ar trebui limitate la **5 %** din prețul pachetului.

### *Justificare*

*O limită de 10% ar reprezenta o povară disproporționată pentru călător, mai ales în cazul în care prețul pachetului este mare și/sau în care sunt mulți participanți conectați la un pachet, de exemplu, familii (fiecare dintre aceștia plătiind un supliment de 10%). Mai multe legislații naționale care permit creșterea prețurilor stabilesc un procentaj mai mic de 10%, în timp ce alte țări nu permit deloc o asemenea majorare sau permit călătorului să anuleze contractul în cazul unei majorări.*

## **Amendamentul 12**

### **Propunere de directivă Considerentul 30**

#### *Textul propus de Comisie*

(30) Pentru a asigura coerența, este oportun să se alinieze dispozițiile prezentei directive la convențiile internaționale referitoare la serviciile de călătorie și la legislația Uniunii în materie de drepturi ale pasagerilor. Atunci când este responsabil de neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a serviciilor incluse în contractul de servicii de călătorie grupate într-un pachet, organizatorul ar trebui să poată invoca limitările răspunderii furnizorilor de servicii prevăzute în convențiile internaționale în materie, cum ar fi Convenția de la Montreal din 1999 pentru unificarea anumitor reguli referitoare la transportul aerian internațional<sup>18</sup>, Convenția din 1980 privind transporturile internaționale feroviare<sup>19</sup> și Convenția de la Atena din 1974 privind transportul pe mare al pasagerilor și al bagajelor lor<sup>20</sup>. Atunci când este imposibil, ca urmare a unor circumstanțe inevitabile și extraordinare, să se asigure revenirea

#### *Amendamentul*

(30) Pentru a asigura coerența, este oportun să se alinieze dispozițiile prezentei directive la convențiile internaționale referitoare la serviciile de călătorie și la legislația Uniunii în materie de drepturi ale pasagerilor. Atunci când este responsabil de neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a serviciilor incluse în contractul de servicii de călătorie grupate într-un pachet, organizatorul **și/sau comerciantul cu amănuntul** ar trebui să poată invoca limitările răspunderii furnizorilor de servicii prevăzute în convențiile internaționale în materie, cum ar fi Convenția de la Montreal din 1999 pentru unificarea anumitor reguli referitoare la transportul aerian internațional<sup>18</sup>, Convenția din 1980 privind transporturile internaționale feroviare<sup>19</sup> și Convenția de la Atena din 1974 privind transportul pe mare al pasagerilor și al bagajelor lor<sup>20</sup>. Atunci când este imposibil, ca urmare a unor circumstanțe inevitabile

călătorului în locul de plecare, obligația organizatorului de a suporta costurile continuării șederii călătorului în locul de destinație ar trebui aliniată la dispozițiile propunerii Comisiei<sup>21</sup> de modificare a Regulamentului (CE) nr. 261/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 februarie 2004 de stabilire a unor norme comune în materie de compensare și de asistență a pasagerilor în eventualitatea refuzului la îmbarcare și anulării sau întârzierii prelungite a zborurilor<sup>22</sup>.

---

<sup>18</sup> Decizia 2001/539/CE a Consiliului din 5 aprilie 2001 privind încheierea de către Comunitatea Europeană a Convenției pentru unificarea anumitor reguli referitoare la transportul aerian internațional (Convenția de la Montreal) (JO L 194, 18.7.2001, p. 38).

<sup>19</sup> Decizia 2013/103/UE a Consiliului din 16 iunie 2011 privind semnarea și încheierea Acordului între Uniunea Europeană și Organizația Interguvernamentală pentru Transporturile Internaționale Feroviare privind aderarea Uniunii Europene la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF) (JO L 51, 23.2.2013, p. 1).

<sup>20</sup> Decizia 2012/22/UE a Consiliului din 12 decembrie 2011 cu privire la aderarea Uniunii Europene la Protocolul din 2002 la Convenția de la Atena din 1974 privind transportul pe mare al pasagerilor și al bagajelor lor, cu excepția articolelor 10 și 11 (JO L 8, 12.1.2012, p. 1).

<sup>21</sup> Propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 261/2004 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a unor norme comune în materie de compensare și asistență a pasagerilor în eventualitatea refuzului la îmbarcare și anulării sau întârzierii prelungite a zborurilor și a

și extraordinare, să se asigure revenirea călătorului în locul de plecare, obligația organizatorului de a suporta costurile continuării șederii călătorului în locul de destinație ar trebui aliniată la dispozițiile propunerii Comisiei<sup>21</sup> de modificare a Regulamentului (CE) nr. 261/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 februarie 2004 de stabilire a unor norme comune în materie de compensare și de asistență a pasagerilor în eventualitatea refuzului la îmbarcare și anulării sau întârzierii prelungite a zborurilor<sup>22</sup>.

---

<sup>18</sup> Decizia 2001/539/CE a Consiliului din 5 aprilie 2001 privind încheierea de către Comunitatea Europeană a Convenției pentru unificarea anumitor reguli referitoare la transportul aerian internațional (Convenția de la Montreal) (JO L 194, 18.7.2001, p. 38).

<sup>19</sup> Decizia 2013/103/UE a Consiliului din 16 iunie 2011 privind semnarea și încheierea Acordului între Uniunea Europeană și Organizația Interguvernamentală pentru Transporturile Internaționale Feroviare privind aderarea Uniunii Europene la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF) (JO L 51, 23.2.2013, p. 1).

<sup>20</sup> Decizia 2012/22/UE a Consiliului din 12 decembrie 2011 cu privire la aderarea Uniunii Europene la Protocolul din 2002 la Convenția de la Atena din 1974 privind transportul pe mare al pasagerilor și al bagajelor lor, cu excepția articolelor 10 și 11 (JO L 8, 12.1.2012, p. 1).

<sup>21</sup> Propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 261/2004 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a unor norme comune în materie de compensare și asistență a pasagerilor în eventualitatea refuzului la îmbarcare și anulării sau întârzierii prelungite a zborurilor și a

Regulamentului (CE) nr. 2027/97 privind răspunderea operatorilor de transport aerian privind transportul aerian al pasagerilor și al bagajelor acestora – COM (2013) 130 final.

<sup>22</sup> JO L 46, 17.2.2004, p. 1.

Regulamentului (CE) nr. 2027/97 privind răspunderea operatorilor de transport aerian privind transportul aerian al pasagerilor și al bagajelor acestora – COM (2013) 130 final.

<sup>22</sup> JO L 46, 17.2.2004, p. 1.

### *Justificare*

*Pachetele de servicii de călătorie și formulele de călătorie asistate se caracterizează prin existența mai multor tipuri de servicii care nu sunt furnizate sau asigurate toate de organizator. Prin urmare, trebuie precizat că această dispoziție se aplică organizatorului și/sau comerciantului cu amănuntul care furnizează sau asigură serviciul. Această precizare permite, de asemenea, să se ia în considerare evoluțiile viitoare ale modelelor de consum și de rezervare.*

## **Amendamentul 13**

### **Propunere de directivă Considerentul 31**

#### *Textul propus de Comisie*

(31) Prezenta directivă nu ar trebui să aducă atingere drepturilor călătorilor de a formula cereri atât în temeiul prezentei directive, cât și în temeiul altor acte legislative relevante ale UE, astfel încât călătorii să poată avea în continuare posibilitatea de a adresa cereri de despăgubire organizatorului, transportatorului sau oricărei alte părți responsabile ori, după caz, mai multor părți. Ar trebui să se clarifice că un călător nu poate cumula drepturile care decurg din diferitele temeuri juridice, dacă acestea protejează același interes sau au același obiectiv. Răspunderea organizatorului nu afectează dreptul **acestuia** de a pretinde reparații de la terțe părți, inclusiv de la furnizorii de servicii.

#### *Amendamentul*

(31) Prezenta directivă nu ar trebui să aducă atingere drepturilor călătorilor de a formula cereri atât în temeiul prezentei directive, cât și în temeiul altor acte legislative relevante ale UE, astfel încât călătorii să poată avea în continuare posibilitatea de a adresa cereri de despăgubire organizatorului **și/sau comerciantului cu amănuntul**, transportatorului sau oricărei alte părți responsabile ori, după caz, mai multor părți. Ar trebui să se clarifice că un călător nu poate cumula drepturile care decurg din diferitele temeuri juridice, dacă acestea protejează același interes sau au același obiectiv. Răspunderea organizatorului **și/sau a comerciantului cu amănuntul** nu afectează dreptul **lor** de a pretinde reparații de la terțe părți, inclusiv de la furnizorii de servicii.

## Justificare

*Pachetele de servicii de călătorie și formulele de călătorie asistate se caracterizează prin existența mai multor tipuri de servicii care nu sunt furnizate sau asigurate toate de organizator. Prin urmare, trebuie precizat că această dispoziție se aplică organizatorului și/sau comerciantului cu amănuntul care furnizează sau asigură serviciul. Această precizare permite, de asemenea, să se ia în considerare evoluțiile viitoare ale modelelor de consum și de rezervare.*

### Amendamentul 14

#### Propunere de directivă Considerentul 34

##### *Textul propus de Comisie*

(34) Statele membre ar trebui să se asigure că acei călători care achiziționează un pachet sau o formulă de călătorie **asistată** sunt pe deplin protejați în cazul insolvenței organizatorului, a comerciantului cu amănuntul care a facilitat achiziționarea formulei de călătorie **asistate** sau a oricărui dintre furnizorii de servicii. Statele membre în care sunt stabiliți organizatorii de pachete de servicii de călătorie și comercianții cu amănuntul care facilitează achiziționarea de formule de călătorie **asistate** ar trebui să se asigure că acei comercianți care oferă astfel de combinații de servicii de călătorie oferă garanții privind rambursarea tuturor sumelor achitate de călători și privind repatrierea acestora în caz de insolvență. Deși sunt libere să decidă asupra modului în care se va asigura protecția în caz de insolvență, statele membre ar trebui să se asigure că aceste mecanisme naționale sunt eficiente și că pot garanta repatrierea rapidă și rambursarea sumelor plătite de către toți călătorii afectați de insolvență. Protecția necesară în caz de insolvență ar trebui să țină seama de riscul financiar real al activităților organizatorului, comerciantului cu amănuntul sau furnizorului de servicii în

##### *Amendamentul*

(34) Statele membre ar trebui să se asigure că acei călători care achiziționează un pachet sau o formulă de călătorie **asociată** sunt pe deplin protejați în cazul insolvenței organizatorului, a comerciantului cu amănuntul care a facilitat achiziționarea formulei de călătorie **asociate** sau a oricărui dintre furnizorii de servicii. Statele membre în care sunt stabiliți organizatorii de pachete de servicii de călătorie și comercianții cu amănuntul care facilitează achiziționarea de formule de călătorie **asociate** ar trebui să se asigure că acei comercianți care oferă astfel de combinații de servicii de călătorie oferă garanții privind rambursarea tuturor sumelor achitate de călători și privind repatrierea acestora în caz de insolvență. Deși sunt libere să decidă asupra modului în care se va asigura protecția în caz de insolvență, statele membre ar trebui să se asigure că aceste mecanisme naționale sunt eficiente și că pot garanta repatrierea rapidă și rambursarea sumelor plătite de către toți călătorii afectați de insolvență. **Atunci când un călător preferă mai curând să finalizeze pachetul sau formula de călătorie asociată, decât să obțină o rambursare deplină, protecția în caz de insolvență ar**



cauză, inclusiv de tipul combinației de servicii de călătorie vândute de aceștia, de fluctuațiile sezoniere previzibile, precum și de ponderea plăților în avans și de modul în care acestea sunt garantate. În conformitate cu Directiva 2006/123/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 privind serviciile în cadrul pieței interne<sup>25</sup>, atunci când protecția în caz de insolvență poate fi furnizată sub forma unei garanții sau a unei polițe de asigurare, aceasta nu se poate limita la atestări eliberate de operatori financiari stabiliți într-un anumit stat membru.

---

<sup>25</sup> JO L 376, 27.12.2006, p. 36.

***trebui, după posibilități, să asigure îndeplinirea contractelor existente, pentru ca pachetul sau formula de călătorie asistată să continue să se desfășoare fără costuri suplimentare pentru călător.***

***Protecția*** necesară în caz de insolvență ar trebui să țină seama de riscul financiar real al activităților organizatorului, comerciantului cu amănuntul sau furnizorului de servicii în cauză, inclusiv de tipul combinației de servicii de călătorie vândute de aceștia, de fluctuațiile sezoniere previzibile, precum și de ponderea plăților în avans și de modul în care acestea sunt garantate. În conformitate cu Directiva 2006/123/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 decembrie 2006 privind serviciile în cadrul pieței interne<sup>25</sup>, atunci când protecția în caz de insolvență poate fi furnizată sub forma unei garanții sau a unei polițe de asigurare, aceasta nu se poate limita la atestări eliberate de operatori financiari stabiliți într-un anumit stat membru.

---

<sup>25</sup> JO L 376, 27.12.2006, p. 36.

### *Justificare*

*Sistemele de protecție în caz de insolvență ar trebui să fie suficient de flexibile pentru a satisface preferința consumatorului oricând este posibil. Aceasta include organizarea îndeplinirii contractelor existente în cazul în care călătorii doresc să își finalizeze vacanța sau, în cazul unei plecări apropiate, să își mențină planurile existente.*

## **Amendamentul 15**

### **Propunere de directivă Considerentul 37**

#### *Textul propus de Comisie*

(37) Este oportun să se ofere protecție consumatorilor în situațiile în care un comerciant cu amănuntul care se ocupă de rezervarea unui pachet **sau** a unei formule de călătorie **asistate** face greșeli în procesul

#### *Amendamentul*

(37) Este oportun să se ofere protecție consumatorilor în situațiile în care un **organizator și/sau un** comerciant cu amănuntul care se ocupă de rezervarea unui pachet, a unei formule de călătorie

de rezervare.

**asociate sau a unui serviciu de călătorie punctual** face greșeli în procesul de rezervare.

## Amendamentul 16

### Propunere de directivă Considerentul 38

#### *Textul propus de Comisie*

(38) Este oportun, de asemenea, să se confirme faptul că nu este permis **consumatorilor** să renunțe la drepturile care decurg din prezenta directivă și că organizatorii sau comercianții care facilitează achiziționarea de formule de călătorie **asistate** nu pot să se sustragă de la obligațiile care le revin sub pretextul că acționează în simpla calitate de furnizor de servicii, de intermediar sau în orice altă calitate.

#### *Amendamentul*

(38) Este oportun, de asemenea, să se confirme faptul că nu este permis **călătorilor** să renunțe la drepturile care decurg din prezenta directivă și că organizatorii **și/sau comercianții cu amănuntul** sau comercianții care facilitează achiziționarea de formule de călătorie **asociate** nu pot să se sustragă de la obligațiile care le revin sub pretextul că acționează în simpla calitate de furnizor de servicii, de intermediar sau în orice altă calitate.

#### *Justificare*

*Pachetele de servicii de călătorie și formulele de călătorie asistate se caracterizează prin existența mai multor tipuri de servicii care nu sunt furnizate sau asigurate toate de organizator. Prin urmare, trebuie precizat că această dispoziție se aplică organizatorului și/sau comerciantului cu amănuntul care furnizează sau asigură serviciul. Această precizare permite, de asemenea, să se ia în considerare evoluțiile viitoare ale modelelor de consum și de rezervare.*

## Amendamentul 17

### Propunere de directivă Considerentul 41 a (nou)

#### *Textul propus de Comisie*

#### *Amendamentul*

**(41a) Este de preferat ca în cadrul Organizației mondiale a turismului din cadrul ONU să se promoveze o Convenție internațională privind pachetele de**

*servicii de călătorii, care să constituie un temei juridic comun pentru toate țările care au aderat la organizația respectivă.*

### *Justificare*

*Dimensiunea mondială a turismului face necesar un ulterior pas înainte, armonizând legislația europeană cu cea a țărilor din afara UE.*

## **Amendamentul 18**

### **Propunere de directivă Articolul 1**

#### *Textul propus de Comisie*

Obiectivul prezentei directive este de a contribui la buna funcționare a pieței interne și la asigurarea unui nivel ridicat de protecție a consumatorilor prin apropierea **anumitor aspecte** ale actelor cu putere de lege și ale actelor administrative ale statelor membre referitoare la contractele privind pachetele de servicii de călătorie și formulele de călătorie **asistate** încheiate între călători și comercianți.

#### *Amendamentul*

Obiectivul prezentei directive este de a contribui la buna funcționare a pieței interne și la asigurarea unui nivel ridicat de protecție a consumatorilor prin apropierea **aspectelor corespunzătoare** ale actelor cu putere de lege și ale actelor administrative ale statelor membre referitoare la contractele privind pachetele de servicii de călătorie și formulele de călătorie **asociate** încheiate între călători și comercianți.

## **Amendamentul 19**

### **Propunere de directivă Articolul 2 – alineatul 1**

#### *Textul propus de Comisie*

(1) Prezenta directivă se aplică pachetelor oferite spre vânzare sau vândute de către comercianți călătorilor, **cu excepția articolului 17, și** formulelor de călătorie **asistate, cu excepția articolelor 4 - 14, a articolului 18 și a articolului 21 alineatul (1).**

#### *Amendamentul*

(1) Prezenta directivă se aplică, **în condițiile și în măsura prevăzute în dispozițiile respective,** pachetelor oferite spre vânzare sau vândute de către comercianți călătorilor, formulelor de călătorie **asociate și serviciilor de călătorie punctuale.**

## Amendamentul 20

### Propunere de directivă Articolul 2 – alineatul 2 – litera a

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(a) pachetelor și formulelor de călătorie asistate care durează mai puțin de 24 de ore, cu excepția situației în care acestea includ cazare peste noapte;**

**eliminat**

*Justificare*

*Nu este logic să se expună consumatorii la risc fără a putea beneficia de căile de atac oferite de directivă numai datorită duratei scurte a pachetului sau deoarece organizatorul vinde astfel de vacanțe doar ocazional. Călătorii se pot confrunta cu tot atâtea probleme ca și în cazul oricărui alt pachet, în timp ce riscul pentru comerciant este mai mic datorită duratei mici a călătoriilor de mai puțin de 24 de ore.*

## Amendamentul 21

### Propunere de directivă Articolul 2 – alineatul 2 – litera c

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(c) pachetelor și formulelor de călătorie *asistate* achiziționate în temeiul unui contract-cadru încheiat între angajatorul persoanei aflate într-o călătorie de afaceri și un comerciant *specializat în organizarea călătoriilor de afaceri*;**

**(c) pachetelor și formulelor de călătorie *asociate* achiziționate în temeiul unui contract-cadru încheiat între angajatorul *în numele căruia călătorul călătorește* și un comerciant;**

*Justificare*

*Excluderea, astfel cum este propusă de Comisie, vizează doar comercianții specializați în vânzarea de călătorii de afaceri, creând un mediu concurențial neloyal între agenții de călătorie care vând servicii de călătorie atât de agrement, cât și de afaceri.*

## Amendamentul 22

### Propunere de directivă Articolul 2 – alineatul 2 – litera d

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(d) pachetelor în care cel mult unul dintre serviciile de călătorie menționate la articolul 3 alineatul (1) literele (a), (b) și (c) este combinat cu unul dintre serviciile de călătorie menționate la articolul 3 alineatul (1) litera (d), cu condiția ca acest serviciu să nu reprezinte o parte semnificativă a pachetului sau

(d) pachetelor în care cel mult unul dintre serviciile de călătorie menționate la articolul 3 alineatul (1) literele (a), (b) și (c) este combinat cu unul dintre serviciile de călătorie menționate la articolul 3 alineatul (1) litera (d), cu condiția ca acest serviciu să nu reprezinte o parte semnificativă a pachetului sau ***să nu fie comercializat ca element principal al călătoriei; sau***

**Amendamentul 23**

**Propunere de directivă  
Articolul 2 – alineatul 2 – litera e**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(e) contractelor autonome privind un singur serviciu de călătorie.***

***eliminat***

*Justificare*

*Organizațiile de consumatori au relatat mai multe cazuri de daune aduse consumatorilor în vânzarea de servicii punctuale. Astfel, este necesar să se stabilească anumite cerințe minime obligatorii pentru vânzătorii acestor servicii, indiferent dacă vând serviciile respective direct sau dacă acționează ca intermediari, astfel încât să se asigure condiții de concurență echitabilă între toți comercianții. O lacună juridică în acest domeniu ar fi problematică pe o piață în care consumatorii au tendința de a-și organiza tot mai mult călătoria în mod independent.*

**Amendamentul 24**

**Propunere de directivă  
Articolul 2 – alineatul 2 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(2a) Statele membre pot decide să nu aplice excepția menționată la litera (c) de la alineatul (2) în cazul pachetelor, formulelor de călătorie asociate sau al***

**serviciilor de călătorie punctuale  
cumpărate pe baza unui contract cadru cu  
o organizație neguvernamentală, o  
întreprindere nou înființată, o  
microîntreprindere sau o întreprindere  
mică sau mijlocie.**

*Justificare*

*Excluderea pachetelor și a formulelor de călătorie asistate (ATA) cumpărate în baza unui contract cadru cu angajatorului călătorului nu ar trebui să se aplice în cazul ONG-urilor și al micilor întreprinderi care nu dispun de aceleași mijloace financiare ca și companiile mai mari. Acest lucru ar fi în conformitate cu Directiva privind drepturile consumatorilor (CRD) care permite statelor membre să aplice directiva ONG-urilor, întreprinderilor nou înființate sau întreprinderilor mici și mijlocii (a se vedea considerentul 13 din CRD).*

**Amendamentul 25**

**Propunere de directivă  
Articolul 2 – alineatul 2 b (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(2b) Prezenta directivă nu îl împiedică pe comerciant să le ofere călătorilor condiții contractuale care asigură un nivel de protecție mai mare decât cel asigurat prin prezenta directivă.***

*Justificare*

*Această dispoziție este în conformitate cu articolul 3 alineatul (6) din Directiva privind drepturile consumatorilor.*

**Amendamentul 26**

**Propunere de directivă  
Articolul 2 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***Articolul 2a***

***Nivelul de armonizare***

***Prezenta directivă nu împiedică statele membre să mențină sau să introducă, în***

***dreptul lor național, dispoziții mai stricte în domeniul acoperit de prezenta directivă pentru a asigura un nivel mai ridicat de protecție a consumatorilor, dacă nu se prevede altfel în prezenta directivă.***

*Justificare*

*Propunerea nu conține o dispoziție clară privind nivelul de armonizare al directivei. Armonizarea totală ar împiedica statele membre să adopte, dacă este necesar, dispoziții mai stricte în favoarea consumatorilor, așa cum se întâmplă acum cu prezenta directivă privind pachetele de călătorie. În multe state membre, revizuirea propusă ar coborî standardele naționale actuale de protecție a consumatorilor. Este necesară o abordare ținută în privința armonizării.*

**Amendamentul 27**

**Propunere de directivă  
Articolul 3 – punctul 1 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

(c) închirierea unui autoturism sau

*Amendamentul*

(c) închirierea unui autoturism sau ***a altor vehicule sau mijloace de transport; or***

**Amendamentul 28**

**Propunere de directivă  
Articolul 3 – punctul 1 – litera d**

*Textul propus de Comisie*

(d) orice alt serviciu turistic care nu este auxiliar serviciilor de transport de pasageri, de cazare sau de închiriere a unui autoturism;

*Amendamentul*

(d) orice alt serviciu turistic care nu este auxiliar serviciilor de transport de pasageri, de cazare sau de închiriere a unui autoturism ***sau alte vehicule sau mijloace de transport;***

*Justificare*

*Includerea închirierii doar de autoturisme ar putea genera dificultăți prin faptul că printre modalitățile de transport pe care le închiriază consumatorul nu sunt incluse și alte tipuri de vehicule (de exemplu, o barcă, o bicicletă).*

## Amendamentul 29

### Propunere de directivă

#### Articolul 3 – punctul 2 – partea introductivă

##### *Textul propus de Comisie*

2. „pachet” înseamnă o combinație a cel puțin două tipuri diferite de servicii de călătorie destinate aceleiași călătorii sau vacanțe, cu condiția ca:

##### *Amendamentul*

2. „pachet” înseamnă o combinație a cel puțin două tipuri diferite de servicii de călătorie destinate aceleiași călătorii sau vacanțe, **indiferent de canalul de distribuție**, cu condiția ca:

## Amendamentul 30

### Propunere de directivă

#### Articolul 3 – punctul 2 – litera b – partea introductivă

##### *Textul propus de Comisie*

(b) indiferent dacă se încheie contracte separate cu furnizori individuali de servicii de călătorie, **cu condiția ca** serviciile respective:

##### *Amendamentul*

(b) indiferent dacă se încheie contracte separate cu furnizori individuali de servicii de călătorie, serviciile respective **îndeplinesc oricare dintre criteriile următoare:**

##### *Justificare*

*Ar trebui să fie clar pentru consumatori și agenții economici că criteriile sunt individuale, nu cumulative. Fiecare criteriu în parte este suficient pentru ca o combinație să poată fi considerată „pachet” (considerentul 10 se referă la „criterii alternative”).*

## Amendamentul 31

### Propunere de directivă

#### Articolul 3 – punctul 2 – litera b – subpunctul i

##### *Textul propus de Comisie*

(i) să fie achiziționate de la un singur punct de vânzare, în cadrul aceluiași proces de rezervare;

##### *Amendamentul*

(i) să fie achiziționate de la un singur punct de vânzare, în cadrul aceluiași proces de rezervare, **incluzând cazurile în care organizatorul sau comerciantul cu amănuntul care vinde pachetul aplică o facturare separată;**



## Justificare

Prezenta directivă se aplică și în cazurile de facturare separată (a se vedea articolul 2 alineatul (1) din Directiva 90/314/CEE).

### Amendamentul 32

#### Propunere de directivă

#### Articolul 3 – punctul 2 – litera b – subpunctul v

##### Textul propus de Comisie

(v) să fie achiziționate de la comercianți diferiți prin procese de rezervare online legate, în care numele călătorului sau **informațiile personale** necesare pentru finalizarea operațiunii de rezervare sunt transferate între comercianți **cel târziu în momentul confirmării rezervării pentru primul serviciu**;

##### Amendamentul

(v) să fie achiziționate de la comercianți diferiți prin procese de rezervare online legate, în care numele călătorului sau **alte detalii privind rezervarea** necesare pentru finalizarea operațiunii de rezervare sunt transferate între comercianți;

### Amendamentul 33

#### Propunere de directivă

#### Articolul 3 – punctul 5 – partea introductivă

##### Textul propus de Comisie

5. „formulă de călătorie **asistată**” înseamnă o combinație de cel puțin două tipuri diferite de servicii de călătorie destinate aceleași călătorii sau vacanțe, care nu constituie un pachet și care duc la încheierea unor contracte separate cu furnizori individuali de servicii de călătorie, dacă un comerciant cu amănuntul facilitează această combinație:

##### Amendamentul

5. „formulă de călătorie **asociată**” înseamnă o combinație de cel puțin două tipuri diferite de servicii de călătorie destinate aceleași călătorii sau vacanțe, care nu constituie un pachet și care duc la încheierea unor contracte separate cu furnizori individuali de servicii de călătorie, dacă **unul dintre acești furnizori sau** un comerciant cu amănuntul facilitează această combinație:

## Justificare

Textul propus este neclar în ceea ce privește crearea unei ATA în cazul în care un comerciant vinde un serviciu de călătorie în nume propriu și apoi facilitează încheierea unui contract între călător și un alt furnizor de servicii. Amendamentul clarifică faptul că în cazul în care comerciantul își vinde propriul serviciu (de exemplu, o companie aeriană care vinde un bilet

*de avion sau o companie de transport feroviar care vinde un bilet de tren) combinându-l cu cazarea sau alt serviciu turistic, această combinație va intra în domeniul de aplicare al directivei.*

#### **Amendamentul 34**

##### **Propunere de directivă Articolul 3 – punctul 5 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

(a) *pe baza unor rezervări separate* cu ocazia unei singure vizite la punctul de vânzare sau a unui singur contact cu acesta sau

*Amendamentul*

(a) ***în cazul în care călătorul selectează și este de acord să plătească pentru fiecare serviciu de călătorie separat*** cu ocazia unei singure vizite la punctul de vânzare sau a unui singur contact cu acesta, ***cu condiția să fie informat în mod clar și vizibil și pe un suport durabil înainte de a se angaja în orice fel de obligații contractuale că nu va beneficia de niciunul din drepturile conferite de prezenta directivă în mod exclusiv cumpărătorilor de pachete de călătorie exceptând cazul când cumpără combinația de servicii de călătorie în condițiile menționate la alineatul (2) litera (b);*** sau

#### **Amendamentul 35**

##### **Propunere de directivă Articolul 3 – punctul 5 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) prin achiziționarea unor servicii de călătorie suplimentare de la un alt comerciant, în mod personalizat și prin intermediul unor procese de rezervare online legate, cel târziu în momentul în care este confirmată rezervarea primului serviciu;

*Amendamentul*

(b) prin achiziționarea unor servicii de călătorie suplimentare de la un alt comerciant, în mod personalizat și prin intermediul unor procese de rezervare online legate, cel târziu în momentul în care este confirmată rezervarea primului serviciu ***și în termen de 24 de ore de la confirmare;***

## Amendamentul 36

### Propunere de directivă Articolul 3 – punctul 9 – litera b

#### *Textul propus de Comisie*

(b) facilitează achiziționarea de servicii de călătorie care fac parte dintr-o formulă de călătorie **asistată**, oferind călătorilor asistență în ceea ce privește încheierea de contracte de servicii de călătorie separate cu furnizori individuali de servicii;

#### *Amendamentul*

(b) facilitează achiziționarea de servicii de călătorie care fac parte dintr-o formulă de călătorie **asociată**, oferind călătorilor asistență în ceea ce privește încheierea de contracte de servicii de călătorie separate cu furnizori individuali de servicii, **dintre care unul poate fi chiar comerciantul însuși**;

#### *Justificare*

*Textul propus este neclar în ceea ce privește crearea unei ATA în cazul în care un comerciant vinde un serviciu de călătorie în nume propriu și apoi facilitează încheierea unui contract între călător și un alt furnizor de servicii. Amendamentul clarifică faptul că în cazul în care comerciantul își vinde propriul serviciu (de exemplu, o companie aeriană care vinde un bilet de avion sau o companie de transport feroviar care vinde un bilet de tren) combinându-l cu cazarea sau alt serviciu turistic, această combinație va intra în domeniul de aplicare al directivei.*

## Amendamentul 37

### Propunere de directivă Articolul 4 – alineatul 1 – litera a – punctul i

#### *Textul propus de Comisie*

(i) destinația/destinațiile călătoriei, itinerariul și perioadele sejurului, cu datele corespunzătoare;

#### *Amendamentul*

(i) destinația/destinațiile călătoriei, itinerariul și perioadele sejurului, cu datele corespunzătoare **și numărul de nopți incluse**;

## Amendamentul 38

### Propunere de directivă Articolul 4 – alineatul 1 – litera a – punctul iii

*Textul propus de Comisie*

(iii) localizarea, principalele caracteristici și categoria turistică a unităților de cazare;

*Amendamentul*

(iii) localizarea, principalele caracteristici și categoria turistică a unităților de cazare **conferită de organismul competent din locul în care este situată unitatea de cazare și, dacă este posibil, numele unității de cazare, precum și tipul de cameră și principalele sale caracteristici;**

*Justificare*

*Sunt frecvente plângerile și reclamațiile consumatorilor care arată că respectiva categorie turistică oferită sau căreia i se face publicitate pentru o anumită cazare nu corespunde categoriei turistice acordate de organismul competent din locul în care se află cazarea. De aceea, ar trebui să se permită introducerea doar a categoriei turistice oficiale și nu a celei alese în funcție de criteriile organizatorului.*

**Amendamentul 39**

**Propunere de directivă**

**Articolul 4 – alineatul 1 – litera a – punctul iiiia (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(iiiia) descrierea detaliată a serviciilor disponibile la locul de cazare, inclusiv informații legate de orice situații care ar putea reduce calitatea serviciilor;**

*Justificare*

*Printre situațiile care ar putea reduce calitatea serviciilor se numără, de exemplu, lucrările în afara sau în apropierea hotelului, dotările în stare proastă sau care nu funcționează.*

**Amendamentul 40**

**Propunere de directivă**

**Articolul 4 – alineatul 1 – litera a – punctul iiib (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(iiib) grupul-țintă căruia i se adresează pachetul și cazarea;**

### *Justificare*

*Consumatorul ar trebui să fie conștient de grupul căruia i se adresează pachetul și cazarea propuse (de exemplu, familie cu copii, persoane în vârstă, persoane dornice de aventură etc.).*

#### **Amendamentul 41**

##### **Propunere de directivă**

##### **Articolul 4 – alineatul 1 – litera a – punctul vi**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(vi) limba (limbile) în care se desfășoară  
fiecare activitate și**

**eliminat**

### *Justificare*

*Riscul pentru agențiile de voiaj în cazul transmiterii acestor informații este prea mare, întrucât propunerea prevede obligativitatea de informare în limbile utilizate în toate domeniile de prestări de servicii din locul de călătorie.*

#### **Amendamentul 42**

##### **Propunere de directivă**

##### **Articolul 4 – alineatul 1 – litera a – punctul vii**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(vii) dacă se garantează accesul  
persoanelor cu mobilitate redusă pe toată  
durata călătoriei sau a vacanței;**

**(vii) *la cerere*, dacă se garantează accesul  
persoanelor cu mobilitate redusă, *a copiilor  
sub o anumită vârstă sau a femeilor  
însărcinate* pe toată durata călătoriei sau a  
vacanței;**

#### **Amendamentul 43**

##### **Propunere de directivă**

##### **Articolul 4 – alineatul 1 – litera c**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(c) prețul total al pachetului, inclusiv taxele**

**(c) prețul total al pachetului, inclusiv taxele**

și, dacă este cazul, toate comisioanele, tarifele și alte costuri suplimentare sau, atunci când aceste costuri nu pot fi calculate în mod rezonabil în prealabil, faptul că astfel de costuri suplimentare ar putea fi suportate de călător;

și, dacă este cazul, toate comisioanele, tarifele și alte costuri suplimentare sau, atunci când aceste costuri nu pot fi calculate în mod rezonabil în prealabil, faptul că astfel de costuri suplimentare ar putea fi suportate de călător **și natura acestora**;

#### *Justificare*

*Pentru situația în care călătorul trebuie să suporte costuri suplimentare și nu pot fi calculate cu anticipație, ar trebui să se menționeze la ce costuri suplimentare se face referire.*

#### **Amendamentul 44**

##### **Propunere de directivă Articolul 4 – alineatul 1 – litera ca (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(ca) dacă călătorul are dreptul de a renunța la contract și, în acest caz, condițiile, limitele de timp și procedurile pentru exercitarea acestui drept;***

#### **Amendamentul 45**

##### **Propunere de directivă Articolul 4 – alineatul 1 – litera da (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(da) informații în legătură cu protecția în caz de insolvență și cu asigurarea de răspundere civilă a organizatorului și a comerciantului cu amănuntul;***

#### **Amendamentul 46**

##### **Propunere de directivă Articolul 4 – alineatul 1 – litera e**

*Textul propus de Comisie*

(e) numărul minim de persoane necesar pentru ca serviciile din pachet să poată fi executate și termenul-limită **de cel puțin 20 de zile înainte de începerea derulării pachetului** până la care este posibilă anularea dacă nu se întrunește acest număr;

*Amendamentul*

(e) numărul minim de persoane necesar pentru ca serviciile din pachet să poată fi executate și termenul-limită până la care este posibilă anularea dacă nu se întrunește acest număr;

*Justificare*

*Pachetele de servicii de călătorie sunt oferite adesea pe termen scurt, în special călătorii scurte sau cu durata de o zi, astfel că termenele limită de 20 de zile până la care este posibilă anularea nu sunt fezabile. Termenele limită până la care este posibilă anularea trebuie să poată fi adaptate fiecărei situații în parte.*

**Amendamentul 47**

**Propunere de directivă  
Articolul 4 – alineatul 1 – litera f**

*Textul propus de Comisie*

(f) informații generale despre cerințele legate de pașaport și vize, inclusiv termenele aproximative de obținere a vizelor pentru cetățenii statului (statelor) membru (membre) vizat(e), precum și informații referitoare la formalitățile sanitare;

*Amendamentul*

(f) informații generale despre cerințele legate de pașaport și vize, **precum și orice formalitate sau cerințele de identificare și circulație exigibile călătorilor**, inclusiv termenele aproximative de obținere a vizelor pentru cetățenii statului (statelor) membru (membre) vizat(e) **și, la cerere, pentru călătorul în cauză, în funcție de cetățenia sa**, precum și informații referitoare la formalitățile sanitare;

*Justificare*

*Este oportun să se modifice formularea pentru a ține seama de alte posibile formalități sau cerințe de identificare exigibile călătorilor, la fel ca în cazul minorilor.*

**Amendamentul 48**

**Propunere de directivă  
Articolul 4 – alineatul 1 – litera ga (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(ga) proceduri de procesare internă a reclamațiilor și posibilitatea și termenele pentru recurgerea la mecanisme de reclamație și compensare extrajudiciare;***

## **Amendamentul 49**

**Propunere de directivă  
Articolul 4 – alineatul 1 – litera gb (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(gb) dacă este necesar, informații legate de posibilele riscuri la locul de destinație sau în imediata apropiere a acestuia în materie de dezastre naturale, sănătate publică, ordine publică, terorism etc.;***

## **Amendamentul 50**

**Propunere de directivă  
Articolul 4 – alineatul 1 – litera gc (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(gc) în cazul în care se oferă o asigurare asociată călătoriei, informațiile referitoare la riscurile acoperite și cele legate de contractarea unei asemenea asigurări sunt voluntare.***

## **Amendamentul 51**

**Propunere de directivă  
Articolul 4 – alineatul 2**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(2) Informațiile menționate la alineatul (1) sunt prezentate într-un mod clar și bine

(2) Informațiile menționate la alineatul (1) sunt prezentate într-un mod clar și bine evidențiat. ***În ceea ce privește contractele***



evidențiat.

*semnate în afara sediului comerciantului, informațiile sunt de asemenea, oferite pe suport de hârtie.*

## Amendamentul 52

### Propunere de directivă Articolul 5 – alineatul 1

#### *Textul propus de Comisie*

(1) Statele membre se asigură că organizatorul nu **poate** să modifice informațiile aduse la cunoștința călătorului în temeiul articolului 4 literele (a), (c), (d), (e) și (g), cu excepția cazului în care organizatorul își rezervă dreptul de a modifica informațiile respective și comunică orice modificare călătorului într-un mod clar și bine evidențiat înainte de încheierea contractului.

#### *Amendamentul*

(1) Statele membre se asigură că organizatorul **și/sau comerciantul cu amănuntul** nu **pot** să modifice informațiile aduse la cunoștința călătorului în temeiul articolului 4 literele (a), (c), (ca), (d), (e), (g) și (ga), cu excepția cazului în care organizatorul **și/sau comerciantul cu amănuntul** își rezervă dreptul de a modifica informațiile respective și comunică orice modificare călătorului într-un mod clar și bine evidențiat înainte de încheierea contractului.

## Amendamentul 53

### Propunere de directivă Articolul 5 – alineatul 2

#### *Textul propus de Comisie*

(2) Dacă informațiile privind comisioanele, tarifele sau alte costuri suplimentare menționate la articolul 4 litera (c) nu sunt furnizate înainte de încheierea contractului, călătorul nu suportă respectivele comisioane, tarife sau alte costuri.

#### *Amendamentul*

(2) Dacă informațiile privind comisioanele, tarifele sau alte costuri suplimentare menționate la articolul 4 litera (c) nu sunt furnizate **pe un suport durabil** înainte de încheierea contractului, călătorul nu suportă respectivele comisioane, tarife sau alte costuri.

## Amendamentul 54

### Propunere de directivă Articolul 5 – alineatul 3

#### *Textul propus de Comisie*

(3) La încheierea contractului sau **imediat** după aceasta, organizatorul pune la dispoziția călătorului un exemplar al contractului sau o confirmare a contractului pe un suport durabil.

#### *Amendamentul*

(3) La încheierea contractului sau **cât mai repede posibil** după aceasta, organizatorul pune la dispoziția călătorului un exemplar al contractului sau o confirmare a contractului pe un suport durabil.

#### *Justificare*

*Pentru rezervările făcute prin telefon, poștă sau alte procese la fața locului sau online, nu este întotdeauna posibil să se ofere o confirmare imediată.*

## Amendamentul 55

### Propunere de directivă Articolul 5 – alineatul 3 a (nou)

#### *Textul propus de Comisie*

#### *Amendamentul*

***(3a) Statele membre pot menține sau introduce în legislația lor națională cerințe cu caracter lingvistic cu privire la informațiile contractuale, astfel încât să garanteze că aceste informații sunt înțelese cu ușurință de către călător.***

## Amendamentul 56

### Propunere de directivă Articolul 6 – alineatul 2 – litera c

#### *Textul propus de Comisie*

(c) coordonatele unui punct de contact unde călătorul poate depune plângere în legătură cu orice neconformitate pe care o constată la fața locului;

#### *Amendamentul*

(c) coordonatele unui punct de contact ***al comerciantului cu amănuntul*** unde călătorul poate depune plângere în legătură cu orice neconformitate pe care o constată la fața locului, ***indicând numele, adresa***

***geografică, numărul de telefon, numărul de fax și adresa de e-mail a acestuia, astfel încât călătorul să poată lua legătura cu acesta într-un mod rapid și eficace;***

*Justificare*

*În acest caz, informațiile sunt fundamentale pentru consumator, de aceea ar trebui detaliată mai mult obligația de informare, care este stabilită la această literă de la alineatul (2) al articolului, solicitând să se indice adresa poștală, adresa de e-mail, numărul de fax și de telefon. În plus, presupune o îmbunătățire din punct de vedere tehnic a redactării literei (c) de la alineatul (2) în legătură cu alineatul (2) litera (d).*

**Amendamentul 57**

**Propunere de directivă  
Articolul 6 – alineatul 2 – litera d**

*Textul propus de Comisie*

(d) denumirea, adresa geografică, numărul de telefon și adresa de e-mail a reprezentantului local al organizatorului sau ale punctului de contact căruia călătorul aflat în dificultate i se poate adresa pentru a solicita asistență sau, în cazul în care nu există un astfel de reprezentant sau punct de contact, un număr de telefon de urgență sau o indicație privind alte modalități de contactare a organizatorului;

*Amendamentul*

(d) denumirea, adresa geografică, numărul de telefon ***(care funcționează cu un tarif de bază și perioadă maximă de așteptare de cinci minute)*** și adresa de e-mail a reprezentantului local al organizatorului sau ale punctului de contact căruia călătorul aflat în dificultate i se poate adresa pentru a solicita asistență sau, în cazul în care nu există un astfel de reprezentant sau punct de contact, un număr de telefon de urgență ***(care funcționează cu un tarif de bază și perioadă maximă de așteptare de cinci minute)*** sau o indicație privind alte modalități de contactare a organizatorului;

**Amendamentul 58**

**Propunere de directivă  
Articolul 6 – alineatul 2 – litera f**

*Textul propus de Comisie*

(f) în cazul minorilor care călătoresc pe baza unui pachet care include cazare, informații care să permită contactul direct

*Amendamentul*

(f) în cazul minorilor care călătoresc ***neînsoțiți de o rudă sau de un tutore*** pe baza unui pachet care include cazare,

cu minorul sau cu persoana responsabilă de acesta în locul în care minorul este cazat;

informații care să permită contactul direct cu minorul sau cu persoana responsabilă de acesta în locul în care minorul este cazat;

#### *Justificare*

*Ar trebui clarificat că informațiile se oferă numai dacă minorul este neînsoțit. În caz contrar, organizatorii ar fi nevoiți să ofere aceste informații chiar și atunci când minorul este însoțit de părinți sau membri ai familiei.*

### **Amendamentul 59**

#### **Propunere de directivă Articolul 6 – alineatul 2 – litera g**

##### *Textul propus de Comisie*

(g) informații privind ***mecanismele alternative sau online disponibile*** pentru soluționarea litigiilor.

##### *Amendamentul*

(g) informații privind ***procedurile de procesare internă a reclamațiilor și posibilitatea și termenele*** pentru ***recurgerea la mecanisme de reclamație și compensare extrajudiciare***;

### **Amendamentul 60**

#### **Propunere de directivă Articolul 6 – alineatul 2 – litera ga (nouă)**

##### *Textul propus de Comisie*

##### *Amendamentul*

***(ga) tipul de asigurare și condițiile acesteia, în cazul în care aceasta există;***

### **Amendamentul 61**

#### **Propunere de directivă Articolul 6 – alineatul 4**

##### *Textul propus de Comisie*

(4) Cu suficient timp înainte de începerea derulării pachetului, organizatorul pune la dispoziția călătorului toate chitanțele,

##### *Amendamentul*

(4) Cu suficient timp înainte de începerea derulării pachetului, organizatorul ***și/sau comerciantul cu amănuntul*** pune la

bonurile sau biletele necesare, inclusiv informații privind orele exacte corespunzătoare plecării, opririlor intermediare, legăturilor de transport și sosirii.

dispoziția călătorului toate chitanțele, bonurile sau biletele necesare, inclusiv informații privind orele exacte corespunzătoare plecării, opririlor intermediare, legăturilor de transport și sosirii, **precum și toate informațiile menționate la alineatul (2) litera (c).**

## Amendamentul 62

### Propunere de directivă Articolul 7 – alineatul 1

#### *Textul propus de Comisie*

(1) Statele membre asigură posibilitatea călătorului de a transfera contractul unei persoane care satisface toate condițiile aplicabile contractului respectiv, după ce îl înștiințează pe organizator cu suficient timp înainte de începerea derulării pachetului, pe un suport durabil.

#### *Amendamentul*

(1) Statele membre asigură posibilitatea călătorului de a transfera contractul unei persoane care satisface toate condițiile aplicabile contractului respectiv, după ce îl înștiințează pe organizator **și/sau pe comerciantul cu amănuntul cu** suficient timp înainte de începerea derulării pachetului, pe un suport durabil.

#### *Justificare*

*Pachetele de servicii de călătorie și formulele de călătorie asistate se caracterizează prin existența mai multor tipuri de servicii care nu sunt furnizate sau asigurate toate de organizator. Prin urmare, trebuie precizat că această dispoziție se aplică organizatorului și/sau comerciantului cu amănuntul care furnizează sau asigură serviciul. Această precizare permite, de asemenea, să se ia în considerare evoluțiile viitoare ale modelelor de consum și de rezervare.*

## Amendamentul 63

### Propunere de directivă Articolul 7 – alineatul 2

#### *Textul propus de Comisie*

(2) Persoana care transferă contractul și persoana căreia îi este transferat contractul răspund în solidar pentru achitarea soldului și a tuturor comisioanelor, tarifelor și altor

#### *Amendamentul*

(2) Persoana care transferă contractul și persoana căreia îi este transferat contractul răspund în solidar pentru achitarea soldului și a tuturor comisioanelor, tarifelor și altor

costuri suplimentare generate de acest transfer. Aceste costuri nu sunt nerezonabile și, în niciun caz, nu depășesc costurile suportate efectiv de organizator.

costuri suplimentare generate de acest transfer. Aceste costuri nu sunt nerezonabile și, în niciun caz, nu depășesc costurile suportate efectiv de organizator **și/sau de comerciantul cu amănuntul.**

#### *Justificare*

*Pachetele de servicii de călătorie și formulele de călătorie asistate se caracterizează prin existența mai multor tipuri de servicii care nu sunt furnizate sau asigurate toate de organizator. Prin urmare, trebuie precizat că această dispoziție se aplică organizatorului și/sau comerciantului cu amănuntul care furnizează sau asigură serviciul. Această precizare permite, de asemenea, să se ia în considerare evoluțiile viitoare ale modelelor de consum și de rezervare.*

#### **Amendamentul 64**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 7 – alineatul 2 – paragraful 1 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***Organizatorul are obligația de a prezenta dovezi care să certifice comisioanele sau costurile suplimentare generate de transferarea contractului.***

#### **Amendamentul 65**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 8**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(1) Statele membre se asigură că prețurile nu pot face obiectul unei revizui, cu excepția cazului în care se prevede în mod expres în contract posibilitatea unei majorări și obligația organizatorului de a scădea prețurile în aceeași măsură ca o consecință directă a modificării:

(a) costului combustibilului pentru

(1) Statele membre se asigură că prețurile nu pot face obiectul unei revizui ***prin majorare***, cu excepția cazului în care se prevede în mod expres în contract posibilitatea unei majorări ***și modalitatea de calcul a prețului revizuit, precum*** și obligația organizatorului de a scădea prețurile în aceeași măsură ca o consecință directă a modificării:

(a) costului combustibilului pentru

transportul de pasageri;

(b) nivelului taxelor sau al comisioanelor aplicabile serviciilor de călătorie incluse în pachet, impuse de părți terțe care nu sunt direct implicate în executarea serviciilor incluse în pachet, printre acestea numărându-se și taxele turistice, taxele de aterizare sau comisioanele de îmbarcare sau debarcare în porturi și aeroporturi sau

(c) cursului de schimb valutar relevant pentru pachetul respectiv.

(2) Creșterea prețului menționată la alineatul (1) **nu depășește 10 %** din prețul pachetului.

(3) Creșterea prețului menționată la alineatul (1) este valabilă numai dacă organizatorul trimite călătorului o notificare privind această creștere, **însoțită de o justificare și de un calcul pe un suport durabil**, cu cel puțin **20** de zile înainte de începerea derulării pachetului.

transportul de pasageri;

(b) nivelului taxelor sau al comisioanelor aplicabile serviciilor de călătorie incluse în pachet, impuse de părți terțe care nu sunt direct implicate în executarea serviciilor incluse în pachet, printre acestea numărându-se și taxele turistice, taxele de aterizare sau comisioanele de îmbarcare sau debarcare în porturi și aeroporturi sau

(c) cursului de schimb valutar relevant pentru pachetul respectiv.

(2) **În cazul în care** creșterea prețului menționată la alineatul (1) **este mai mare de 5%** din prețul pachetului, **călătorul poate alege să o accepte sau să rezilieze contractul fără penalități.**

(3) Creșterea prețului menționată la alineatul (1) este valabilă numai dacă organizatorul trimite călătorului o notificare **clară și bine evidențiată** privind această creștere **pe un suport durabil**, cu cel puțin **30** de zile înainte de începerea derulării pachetului, **împreună cu o justificare corespunzătoare și un calcul detaliat al majorării de preț prin comparație cu prețul din contract.**

**(3a) În cazul în care contractul este reziliat în conformitate cu alineatul (2), organizatorul rambursează toate sumele achitate de călător, în termen de paisprezece zile după rezilierea contractului.**

#### Justificare

*O limită de 10% ar reprezenta o povară disproporționată pentru călător, mai ales în cazul în care prețul pachetului este mare și/sau în care sunt mulți participanți conectați la un pachet, de exemplu, familii (fiecare dintre aceștia plătind un supliment de 10%). Mai multe legislații naționale care permit creșterea prețurilor stabilesc un procentaj mai mic de 10%, în timp ce alte țări nu permit deloc o asemenea majorare sau permit consumatorului să anuleze contractul în cazul unei majorări.*

## Amendamentul 66

### Propunere de directivă

#### Articolul 9 – alineatul 1 – litera a

##### *Textul propus de Comisie*

(a) organizatorul **și-a rezervat acest drept** în contract;

##### *Amendamentul*

(a) organizatorul **prezintă un motiv justificat care este specificat** în contract;

##### *Justificare*

*Aliniere cu punctul (j) de la anexa la Directiva privind clauzele abuzive.*

## Amendamentul 67

### Propunere de directivă

#### Articolul 9 – alineatul 2 – partea introductivă

##### *Textul propus de Comisie*

(2) În cazul în care, înainte de începerea derulării pachetului, organizatorul este constrâns să modifice semnificativ oricare dintre principalele caracteristici ale serviciilor de călătorie astfel cum sunt definite la articolul 4 litera (a) sau cerințele speciale astfel cum sunt menționate la articolul 6 alineatul (2) litera (a), organizatorul îl informează fără întârziere pe călător într-un mod clar și **bine evidențiat**, pe suport durabil, **cu privire la:**

(a) **modificările propuse și**

(b) **posibilitatea călătorului de a rezilia contractul fără a plăti penalități într-o perioadă rezonabilă determinată și că, în caz contrar, modificarea propusă se consideră acceptată.**

##### *Amendamentul*

(2) În cazul în care, înainte de începerea derulării pachetului, organizatorul este constrâns să modifice semnificativ oricare dintre principalele caracteristici ale serviciilor de călătorie **din motive care nu țin de voința sa**, astfel cum sunt definite la articolul 4 litera (a) sau cerințele speciale astfel cum sunt menționate la articolul 6 alineatul (2) litera (a), organizatorul îl informează fără întârziere pe călător **în legătură cu modificările propuse** într-un mod clar, **bine evidențiat și cuprinzător** pe suport durabil. **Călătorul are dreptul:**

(a) **să rezilieze contractul fără penalizări; sau**

(b) **să accepte modificările; sau**

**(ba) să i se ofere un pachet în schimb la o calitate echivalentă, mai mică sau mai mare.**



## Justificare

Articolul 4 alineatul (5) din directiva actuală dă călătorului dreptul de a i se oferi un pachet de o calitate echivalentă, mai mică sau mai mare, în loc să rezilieze contractul. Acordul călătorului ar trebui să fie sub forma unui consimțământ explicit, în loc de acceptarea tacită.

### Amendamentul 68

#### Propunere de directivă Articolul 9 – alineatul 3

##### Textul propus de Comisie

(3) În cazul în care modificările aduse contractului menționate la alineatul (2) au drept consecință scăderea calității sau a costului pachetului, călătorul are dreptul la o reducere corespunzătoare a prețului.

##### Amendamentul

(3) În cazul în care modificările aduse contractului **sau pachetului oferit ca alternativă** menționate la alineatul (2) au drept consecință scăderea calității sau a costului pachetului, călătorul are dreptul la o reducere corespunzătoare a prețului.

### Amendamentul 69

#### Propunere de directivă Articolul 10 – alineatul 1

##### Textul propus de Comisie

(1) Statele membre asigură călătorului posibilitatea de a rezilia contractul înainte de începerea derulării pachetului, cu plata unei despăgubiri adecvate organizatorului. În contract pot fi prevăzute comisioane de reziliere standardizate rezonabile, în funcție de momentul rezilierii, precum și de economiile de costuri și de veniturile generate în mod uzual de desfășurarea alternativă a serviciilor de călătorie. În absența unor comisioane de reziliere standardizate, valoarea despăgubirii corespunde prețului pachetului din care se scad cheltuielile **economisite de organizator**.

##### Amendamentul

(1) Statele membre asigură călătorului posibilitatea de a rezilia contractul înainte de începerea derulării pachetului, cu plata unei despăgubiri adecvate organizatorului. În contract pot fi prevăzute comisioane de reziliere standardizate rezonabile, în funcție de momentul rezilierii, precum și de economiile de costuri și de veniturile generate în mod uzual de desfășurarea alternativă a serviciilor de călătorie. În absența unor comisioane de reziliere standardizate, valoarea despăgubirii corespunde prețului pachetului din care se scad cheltuielile **pe care organizatorul a dovedit că le-a economisit care nu pot fi recuperate de la furnizorii de servicii sau prin derularea alternativă a serviciilor**.  
**Comisioanele pentru rezilierea**

*contractului, inclusiv comisioanele de administrare nu sunt nici disproporționate, nici excesive. Organizatorul dă o declarație în care specifică motivele pentru calcularea valorii compensației sau a comisiunilor de reziliere standardizate.*

#### *Justificare*

*Comisiunile de reziliere standardizate și compensațiile nu corespund de obicei cu costurile reale suportate de organizator. Rezilierea unui contract de către un călător înainte de începerea pachetului ar putea oferi organizatorului profituri nejustificate de mari prin desfășurarea alternativă a serviciilor de călătorie în combinație cu comisioane de reziliere standardizate sau compensații prea mari.*

### **Amendamentul 70**

#### **Propunere de directivă Articolul 10 – alineatul 2**

##### *Textul propus de Comisie*

(2) Călătorul are dreptul să rezilieze contractul înainte de începerea derulării pachetului fără a plăti vreo despăgubire în cazul unor circumstanțe inevitabile și extraordinare care se produc la locul de destinație sau în vecinătatea imediată a acestuia și care afectează în mod semnificativ pachetul.

##### *Amendamentul*

(2) Călătorul are dreptul să rezilieze contractul înainte de începerea derulării pachetului fără a plăti vreo despăgubire în cazul unor circumstanțe inevitabile și extraordinare care se produc sau sunt pe cale să se producă la locul de destinație sau în vecinătatea imediată a acestuia și care afectează în mod semnificativ pachetul.

***Ar trebui să se considere că există circumstanțe inevitabile și extraordinare atunci când există surse de informare fiabile și publice, cum ar fi recomandările emise de autoritățile din statele membre, care sfătuiesc să nu se efectueze călătoria către o anumită destinație.***

#### *Justificare*

*Circumstanțele inevitabile și extraordinare nu ar trebui să se bazeze pe propria evaluare a călătorului, ci pe criterii obiective (recomandările de călătorie ale statelor membre). Acest lucru poate fi realizat prin includerea ultimei teze de la considerentul 26 în articolul 10 alineatul (2).*

## **Amendamentul 71**

### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 10 – alineatul 2 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(2a) Călătorul are dreptul de a rezilia contractul înainte de data de început a pachetului fără despăgubire în eventualitatea unor circumstanțe inevitabile și extraordinare care apar în viața călătorului, îndeosebi accident grav, boală gravă sau deces în familie, cu condiția certificării corespunzătoare a acestor incidente.**

*Justificare*

*Ar fi nedrept să i se acorde organizatorului posibilitatea de a anula pachetul din cauza unor circumstanțe inevitabile și extraordinare (articolul 10 alineatul (3) litera (b)) iar călătorului să i se refuze această posibilitate. Ar reprezenta un dezechilibru între drepturile și obligațiile părților din cauza lipsei reciprocității. Prin urmare, directiva ar trebui să acorde călătorului același drept de a rezilia contractul în urma unor circumstanțe extraordinare care survin în viața sa.*

## **Amendamentul 72**

### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 10 – alineatul 3 – partea introductivă**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(3) Organizatorul poate rezilia contractul fără a plăti vreo despăgubire călătorului în cazul în care:**

**(3) Organizatorul poate rezilia contractul fără a plăti vreo despăgubire călătorului numai în următoarele cazuri:**

## **Amendamentul 73**

### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 10 – alineatul 3 – litera a**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

**(a) numărul de persoane înscrise pentru participarea la pachetul respectiv este mai**

**(a) numărul de persoane înscrise pentru participarea la pachetul respectiv este mai**

mic decât numărul minim stabilit în contract, iar organizatorul îl înștiințează pe călător cu privire la reziliere în termenul stabilit în contract **și cu cel puțin 20 de zile înainte de începerea derulării pachetului** sau

mic decât numărul minim stabilit în contract, iar organizatorul îl înștiințează pe călător **prin telefon sau pe un suport durabil** cu privire la reziliere în termenul stabilit în contract, **cu condiția să îi ofere călătorului, sub rezerva disponibilității, un pachet alternativ de calitate echivalentă sau superioară la același preț sau la un preț mai mic; sau**

#### *Justificare*

*Din moment ce pachetele populare se vând adesea foarte devreme înainte de începerea sezonului de vacanțe i-ar fi greu călătorului să găsească un pachet alternativ la un preț convenabil într-o perioadă de timp scurtă.*

#### **Amendamentul 74**

##### **Propunere de directivă Articolul 10 – alineatul 3 – litera b**

###### *Textul propus de Comisie*

(b) organizatorul nu poate executa contractul din cauza unor circumstanțe inevitabile și extraordinare și îl înștiințează pe călător, fără întârziere și înainte de începerea derulării pachetului, cu privire la reziliere.

###### *Amendamentul*

(b) organizatorul nu poate executa contractul din cauza unor circumstanțe inevitabile și extraordinare și îl înștiințează **telefonic și pe un suport durabil pe** călător, fără întârziere și înainte de începerea derulării pachetului, cu privire la reziliere.

#### **Amendamentul 75**

##### **Propunere de directivă Articolul 10 – alineatul 4**

###### *Textul propus de Comisie*

(4) În cazurile de reziliere în temeiul alineatelor (1), (2) și (3), organizatorul rambursează, în termen de paisprezece zile, toate sumele necuvenite achitate de călător.

###### *Amendamentul*

(4) În cazurile de reziliere în temeiul alineatelor (1), (2) și (3), organizatorul **și/sau comerciantul cu amănuntul** rambursează, în termen de paisprezece zile, toate sumele necuvenite achitate de călător.

## Justificare

*Pachetele de servicii de călătorie și formulele de călătorie asistate se caracterizează prin existența mai multor tipuri de servicii care nu sunt furnizate sau asigurate toate de organizator. Prin urmare, trebuie precizat că această dispoziție se aplică organizatorului și/sau comerciantului cu amănuntul care furnizează sau asigură serviciul. Această precizare permite, de asemenea, să se ia în considerare evoluțiile viitoare ale modelelor de consum și de rezervare.*

### Amendamentul 76

#### Propunere de directivă Articolul 11 – alineatul 1

##### *Textul propus de Comisie*

(1) Statele membre se asigură că organizatorul este **răspunzător** de executarea adecvată a serviciilor de călătorie incluse în **pachet, indiferent dacă aceste servicii trebuie furnizate de organizator sau de un alt furnizor de servicii.**

##### *Amendamentul*

(1) Statele membre se asigură că organizatorul, **comerciantul cu amănuntul și alți prestatori de servicii implicați în derularea pachetului sunt răspunzători pentru îndeplinirea obligațiilor lor respective. Fără a aduce atingere dreptului de acțiune în despăgubire împotriva persoanei responsabile și căreia îi este imputabilă neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a contractului, statele membre se asigură că organizatorul și comerciantul cu amănuntul sunt răspunzători solidar față de călător pentru executarea adecvată a serviciilor de călătorie incluse în contract.**

## Justificare

*Concentrarea răspunderii numai asupra uneia dintre părți ar complica aplicarea și utilizarea drepturilor călătorului, mai ales în ceea ce privește tranzacțiile transfrontaliere, adică atunci când organizatorul nu își are sediul în țara de reședință a consumatorului. Actuala directivă lasă la discreția statelor membre decizia privind persoana răspunzătoare față de consumator. Principiul răspunderii solidare este deja prezent într-o măsură mai mică sau mai mare în multe state membre.*

### Amendamentul 77

#### Propunere de directivă Articolul 11 – alineatul 2

*Textul propus de Comisie*

(2) Dacă oricare dintre servicii nu este executat în conformitate cu dispozițiile contractului, organizatorul **remediază** neconformitatea, **cu excepția cazului în care acest lucru este disproporționat**.

*Amendamentul*

(2) Dacă oricare dintre servicii nu este executat în conformitate cu dispozițiile contractului, organizatorul **și, după caz, comerciantul cu amănuntul sau societatea de transport, în funcție de sfera sa de competență în gestionare, ar trebui să remedieze** neconformitatea.

*Justificare*

*Această limitare a răspunderii nu există în actuala directivă. Ar putea fi interpretată ca o permisiune dată organizatorului de a refuza complet orice răspundere în cazul în care susține că remediarea neconformității este disproporționată.*

**Amendamentul 78**

**Propunere de directivă  
Articolul 11 – alineatul 3**

*Textul propus de Comisie*

(3) Atunci când o parte semnificativă din servicii nu pot fi executate astfel cum s-a convenit în contract, organizatorul oferă, fără costuri suplimentare pentru călător, modalități alternative corespunzătoare pentru continuarea derulării pachetului, inclusiv în cazul în care întoarcerea călătorului la locul de plecare nu este asigurată astfel cum s-a convenit.

*Amendamentul*

(3) Atunci când o parte semnificativă din servicii nu pot fi executate astfel cum s-a convenit în contract, organizatorul **și/sau comerciantul cu amănuntul** oferă, fără costuri suplimentare pentru călător, modalități alternative corespunzătoare pentru continuarea derulării pachetului **și cel puțin la nivelul de calitate al serviciilor contractate**, inclusiv în cazul în care întoarcerea călătorului la locul de plecare nu este asigurată astfel cum s-a convenit.

**Amendamentul 79**

**Propunere de directivă  
Articolul 11 – alineatul 4**

*Textul propus de Comisie*

(4) În cazul în care organizatorul se află în imposibilitatea de a oferi modalități alternative corespunzătoare sau călătorul nu acceptă modalitățile alternative propuse deoarece nu sunt comparabile cu ceea ce s-a convenit în contract, organizatorul, în măsura în care pachetul include transportul de pasageri, îi asigură călătorului, fără costuri suplimentare, transportul echivalent înapoi la locul de plecare sau într-un alt loc stabilit de comun acord cu respectivul călător și, dacă este cazul, îl **despăgubește** pe acesta în conformitate cu articolul 12.

*Amendamentul*

(4) În cazul în care organizatorul **și/sau comerciantul cu amănuntul** se află în imposibilitatea de a oferi modalități alternative corespunzătoare sau călătorul nu acceptă modalitățile alternative propuse deoarece nu sunt comparabile cu ceea ce s-a convenit în contract, organizatorul **și/sau comerciantul cu amănuntul**, în măsura în care pachetul include transportul de pasageri, îi asigură călătorului, fără costuri suplimentare, transportul echivalent înapoi la locul de plecare sau într-un alt loc stabilit de comun acord cu respectivul călător și, dacă este cazul, îl **despăgubesc** pe acesta în conformitate cu articolul 12.

*Justificare*

*Pachetele de servicii de călătorie și formulele de călătorie asistate se caracterizează prin existența mai multor tipuri de servicii care nu sunt furnizate sau asigurate toate de organizator. Prin urmare, trebuie precizat că această dispoziție se aplică organizatorului și/sau comerciantului cu amănuntul care furnizează sau asigură serviciul. Această precizare permite, de asemenea, să se ia în considerare evoluțiile viitoare ale modelelor de consum și de rezervare.*

**Amendamentul 80**

**Propunere de directivă**  
**Articolul 11 – alineatul 5**

*Textul propus de Comisie*

(5) În perioada în care este imposibil să se asigure întoarcerea la timp a călătorului din cauza unor circumstanțe inevitabile și extraordinare, organizatorul **nu** suportă, pentru continuarea sejurului, **costuri care depășesc** 100 EUR pe noapte **și trei nopți de cazare pentru fiecare** călător.

*Amendamentul*

(5) În perioada în care este imposibil să se asigure întoarcerea la timp a călătorului din cauza unor circumstanțe inevitabile și extraordinare, organizatorul suportă **costurile** pentru continuarea sejurului **până la repatrierea călătorului. Costul nu depășește** 100 EUR pe noapte **pe** călător.

*Justificare*

*Această limitare vine în contradicție cu obligația de grijă și asistență din partea organizatorului și nu este inclusă în prezenta directivă. Prin însăși natura pachetului de*

*călătorie, care oferă o valoare adăugată față de alte produse de călătorie, obligația de a acorda asistență devine și mai relevantă în caz de circumstanțe neobișnuite și extraordinare.*

## **Amendamentul 81**

### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 11 – alineatul 7 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(7a) În situațiile în care responsabilitatea principală pentru neefectuarea serviciilor incluse în contract îi revine transportatorului, organizatorul poate solicita o compensație din partea transportatorului pentru dauna pricinuită călătorului prin faptul că nu a putut beneficia de serviciile incluse în pachet.***

*Justificare*

*Considerentul 31 subliniază faptul că „răspunderea organizatorului nu afectează dreptul acestuia de a pretinde reparații de la terțe părți, inclusiv de la furnizorii de servicii”. Acest lucru trebuie să se reflecte în articolele textului legislativ, pentru a conferi siguranță juridică. Transportatorul joacă un rol cheie în asigurarea derulării cu succes a pachetului de călătorie. O întârziere mare sau o anulare poate avea un impact considerabil asupra restului unei călătorii care include alte servicii, de exemplu, o croazieră, fără să fie din vina organizatorului.*

## **Amendamentul 82**

### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 12 – alineatul 2**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

(2) Călătorul are dreptul de a primi despăgubiri din partea organizatorului pentru orice daune, inclusiv pentru daune morale, pe care le solicită ca urmare a unei neconformități.

(2) Călătorul are dreptul de a primi despăgubiri din partea organizatorului **și/sau a comerciantului cu amănuntul** pentru orice daune, inclusiv pentru daune morale, pe care le solicită ca urmare a unei neconformități.



### *Justificare*

*Pachetele de servicii de călătorie și formulele de călătorie asistate se caracterizează prin existența a mai multor tipuri de servicii care nu sunt furnizate sau asigurate toate de organizator. Prin urmare, trebuie precizat că această dispoziție se aplică organizatorului și/sau comerciantului cu amănuntul care furnizează sau asigură serviciul. Această precizare permite, de asemenea, să se ia în considerare evoluțiile viitoare ale modelelor de consum și de rezervare.*

### **Amendamentul 83**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 12 – alineatul 3 – partea introductivă**

##### *Textul propus de Comisie*

(3) Călătorul nu are dreptul la ***o reducere a prețului sau la*** despăgubiri pentru daune, în cazul în care:

##### *Amendamentul*

(3) Călătorul nu are dreptul la despăgubiri pentru daune, în cazul în care:

### *Justificare*

*Propunerea tratează compensația bazată pe vinovăție și soluția reducerii de preț în caz de neconformitate sub același regim. Călătorul ar trebui să aibă dreptul la o reducere de preț în caz de nerealizare sau realizare necorespunzătoare a pachetului datorată unor circumstanțe extraordinare sau de care se face vinovată o terță parte.*

### **Amendamentul 84**

#### **Propunere de directivă**

#### **Articolul 12 – alineatul 3 – litera b**

##### *Textul propus de Comisie*

***(b) călătorul nu îl informează fără întârziere pe organizator în legătură cu orice neconformitate pe care o constată la fața locului, dacă această obligație de informare a fost formulată clar și explicit în contract și este rezonabilă, ținând seama de circumstanțele cazului.***

##### *Amendamentul*

***eliminat***

### *Justificare*

*Sanționarea neinformării prompte este nedreaptă și disproporționată. Ea nu există în nicio altă legislație a UE privind drepturile consumatorilor și contravine dreptului general la*

*compensație în caz de neconformitate. Călătorul poate fi pus în imposibilitatea de a raporta o situație de neconformitate din mai multe motive (lipsa conexiunii la internet, zonă izolată, imposibilitatea de a contacta organizatorul etc.). Această limitare nu există în actuala directivă. ea ar însemna o reducere a nivelului existent de protecție.*

## **Amendamentul 85**

### **Propunere de directivă Articolul 12 – alineatul 4**

#### *Textul propus de Comisie*

(4) În măsura în care convențiile internaționale cu un caracter obligatoriu pentru Uniune limitează valoarea despăgubirii sau condițiile în care este plătită despăgubirea de către furnizorul unui serviciu care face parte dintr-un pachet, aceleași limitări sunt aplicabile și pentru organizator. În măsura în care convențiile internaționale fără caracter obligatoriu pentru Uniune limitează despăgubirea care trebuie plătită de furnizorul unui serviciu, statele membre pot limita în mod corespunzător despăgubirea care trebuie plătită de organizator. ***În alte cazuri, contractul poate limita despăgubirea care trebuie plătită de organizator, atât timp cât o astfel de limitare nu se aplică daunelor corporale și prejudiciilor provocate intenționat sau din neglijență gravă și nu se ridică la mai puțin de triplul prețului total al pachetului.***

#### *Amendamentul*

(4) În măsura în care convențiile internaționale cu un caracter obligatoriu pentru Uniune limitează valoarea despăgubirii sau condițiile în care este plătită despăgubirea de către furnizorul unui serviciu care face parte dintr-un pachet, aceleași limitări sunt aplicabile și pentru organizator ***și/sau comerciantul cu amănuntul***. În măsura în care convențiile internaționale fără caracter obligatoriu pentru Uniune limitează despăgubirea care trebuie plătită de furnizorul unui serviciu, statele membre pot limita în mod corespunzător despăgubirea care trebuie plătită de organizator ***și/sau de comerciantul cu amănuntul***.

#### *Justificare*

*Posibilitatea de a limita compensațiile pentru daune în contract nu există în unele state membre. Principiul armonizării ar însemna că legile naționale mai bune ar trebui abolite.*

## **Amendamentul 86**

### **Propunere de directivă Articolul 14 – paragraful 1 – partea introductivă**

*Textul propus de Comisie*

Statele membre se asigură că organizatorul acordă călătorului aflat în dificultate asistență promptă, în special prin:

*Amendamentul*

Statele membre se asigură că organizatorul **și/sau comerciantul cu amănuntul** acordă călătorului aflat în dificultate asistență promptă, în special prin:

*Justificare*

*Pachetele de servicii de călătorie și formulele de călătorie asistate se caracterizează prin existența a mai multor tipuri de servicii care nu sunt furnizate sau asigurate toate de organizator. Prin urmare, trebuie precizat că această dispoziție se aplică organizatorului și/sau comerciantului cu amănuntul care furnizează sau asigură serviciul. Această precizare permite, de asemenea, să se ia în considerare evoluțiile viitoare ale modelelor de consum și de rezervare.*

**Amendamentul 87**

**Propunere de directivă  
Articolul 14 – paragraful 1 – litera b**

*Textul propus de Comisie*

(b) acordarea de asistență călătorului în ceea ce privește efectuarea comunicărilor la distanță și **modalitățile** de călătorie alternative.

*Amendamentul*

(b) acordarea de asistență călătorului în ceea ce privește efectuarea comunicărilor la distanță și **ajutarea călătorului să găsească modalități** de călătorie alternative.

**Amendamentul 88**

**Propunere de directivă  
Articolul 14 – paragraful 2**

*Textul propus de Comisie*

Organizatorul are posibilitatea de a pretinde un comision rezonabil pentru o astfel de asistență în cazul în care călătorul este cel care a provocat situația, din neglijență sau în mod intenționat.

*Amendamentul*

Organizatorul **și/sau comerciantul cu amănuntul** are posibilitatea de a pretinde un comision rezonabil pentru o astfel de asistență în cazul în care călătorul este cel care a provocat situația, din neglijență sau în mod intenționat.

## Justificare

*Pachetele de servicii de călătorie și formulele de călătorie asistate se caracterizează prin existența mai multor tipuri de servicii care nu sunt furnizate sau asigurate toate de organizator. Prin urmare, trebuie precizat că această dispoziție se aplică organizatorului și/sau comerciantului cu amănuntul care furnizează sau asigură serviciul. Această precizare permite, de asemenea, să se ia în considerare evoluțiile viitoare ale modelelor de consum și de rezervare.*

### Amendamentul 89

#### Propunere de directivă Articolul 15

##### *Textul propus de Comisie*

(1) Statele membre se asigură că organizatorii și comercianții cu amănuntul care facilitează achiziționarea de formule de călătorie ***asistate și care sunt stabiliți pe teritoriul lor*** obțin garanții pentru rambursarea efectivă și rapidă a tuturor sumelor achitate de călători și, în măsura în care este inclus și transportul de pasageri, pentru repatrierea efectivă și promptă a călătorilor în caz de insolabilitate.

(2) Protecția în caz de insolabilitate menționată la alineatul (1) ține seama de riscul financiar real pe care îl prezintă activitățile relevante ale comerciantului. De această protecție beneficiază călătorii indiferent de locul de reședință, de locul de plecare sau de locul în care se efectuează vânzarea pachetului sau a formulei de

##### *Amendamentul*

(1) Statele membre se asigură că organizatorii ***de pachete*** și comercianții cu amănuntul care facilitează achiziționarea de formule de călătorie ***asociate*** obțin garanții pentru rambursarea efectivă și rapidă a tuturor sumelor achitate de călători și ***pentru continuarea, în măsura posibilităților, a călătoriei, în cazul în care aceștia, sau oricare dintre furnizorii de servicii, sunt în situație de insolvență. În măsura în care*** este inclus și transportul de pasageri, ***statele membre se asigură că transportatorii de persoane stabiliți pe teritoriul lor obțin o garanție*** pentru rambursarea sau repatrierea efectivă și promptă a călătorilor în caz de insolabilitate ***a transportatorilor.***

***(1a) Protecția în caz de insolabilitate menționată la alineatul (1) se poate concretiza sub forma unui fond, a unei asigurări sau a unei garanții.***

(2) Protecția în caz de insolabilitate menționată la alineatul (1) ține seama de riscul financiar real pe care îl prezintă activitățile relevante ale comerciantului ***în toate situațiile previzibile în mod rezonabil.*** De această protecție beneficiază călătorii indiferent de locul de reședință, de locul de plecare sau de locul în care se

călătorie *asistate*.

efectuează vânzarea pachetului sau a formulei de călătorie *asociate*.

## Amendamentul 90

### Propunere de directivă Articolul 16 – alineatul 1

#### *Textul propus de Comisie*

(1) Statele membre recunosc ca îndeplinind cerințele dispozițiilor naționale de transpunere a articolului 15 orice protecție în caz de insolabilitate obținută de un organizator *sau* de un comerciant cu amănuntul care facilitează achiziționarea de formule de călătorie *asistate* în temeiul dispozițiilor de transpunere a articolului 15 din statul membru de stabilire.

#### *Amendamentul*

(1) Statele membre recunosc ca îndeplinind cerințele dispozițiilor naționale de transpunere a articolului 15 orice protecție în caz de insolabilitate obținută de un organizator de *pachete de călătorie, de un comerciant cu amănuntul care facilitează achiziționarea de formule de călătorie asociate sau o societate de transport de pasageri* în temeiul dispozițiilor de transpunere a articolului 15 din statul membru de stabilire.

## Amendamentul 91

### Propunere de directivă Articolul 16 – alineatul 1 a (nou)

#### *Textul propus de Comisie*

#### *Amendamentul*

***(1a) Statele membre permit organizatorilor pachetelor de călătorie, comercianților cu amănuntul care facilitează achizițiile de formule de călătorie asociate și societăților de transport de călători stabiliți în afara teritoriului lor sau în afara Uniunii să obțină o protecție în caz de insolvență în temeiul programelor lor naționale de protecție în caz de insolvență.***

#### *Justificare*

*Statele membre restricționează participarea la programele lor naționale pentru protecție în caz de insolvență la societățile stabilite pe teritoriul lor, acesta fiind un caz clar de discriminare și un obstacol semnificativ în funcționarea pieței unice.*

## Amendamentul 92

### Propunere de directivă Articolul 16 – alineatul 2

#### *Textul propus de Comisie*

(2) Statele membre desemnează puncte de contact centrale care să faciliteze cooperarea administrativă și supravegherea organizatorilor și a comercianților cu amănuntul care facilitează achiziționarea de formule de călătorie *asistate* și desfășoară activități în mai multe state membre. Acestea notifică tuturor celorlalte state membre și Comisiei datele de contact ale punctelor de contact.

#### *Amendamentul*

(2) Statele membre desemnează puncte de contact centrale care să faciliteze cooperarea administrativă și supravegherea organizatorilor *de pachete de călătorie* și a comercianților cu amănuntul care facilitează achiziționarea de formule de călătorie *asociate* și desfășoară activități în mai multe state membre. Acestea notifică tuturor celorlalte state membre și Comisiei datele de contact ale punctelor de contact.

## Amendamentul 93

### Propunere de directivă Articolul 16 – alineatul 3

#### *Textul propus de Comisie*

(3) Punctele de contact centrale își pun reciproc la dispoziție toate informațiile necesare privind sistemele lor naționale de protecție în caz de insolabilitate și identitatea organismului sau a organismelor care asigură protecția în caz de insolabilitate pentru un anumit comerciant stabilit pe teritoriul lor. Acestea își acordă reciproc accesul la toate listele în care sunt prezentați organizatorii și comercianții cu amănuntul care facilitează achiziționarea de formule de călătorie *asistate* și care își respectă obligațiile de protecție în caz de insolabilitate.

#### *Amendamentul*

(3) Punctele de contact centrale își pun reciproc la dispoziție toate informațiile necesare privind sistemele lor naționale de protecție în caz de insolabilitate și identitatea organismului sau a organismelor care asigură protecția în caz de insolabilitate pentru un anumit comerciant stabilit pe teritoriul lor. Acestea își acordă reciproc accesul la toate listele în care sunt prezentați organizatorii *de pachete de călătorie*, comercianții cu amănuntul care facilitează achiziționarea de formule de călătorie *asociate* și *societățile de transport de pasageri* care își respectă obligațiile de protecție în caz de insolabilitate.

## Amendamentul 94

### Propunere de directivă Articolul 16 – alineatul 4

#### *Textul propus de Comisie*

(4) Dacă un stat membru are îndoieli cu privire la protecția în caz de insolvență a unui organizator *sau* a unui comerciant cu amănuntul care facilitează achiziționarea de formule de călătorie *asistate* și care este stabilit într-un alt stat membru și își desfășoară activitatea pe teritoriul său, acesta solicită clarificări de la statul membru de stabilire. Statele membre răspund solicitărilor din partea altor state membre în termen de maximum 15 zile lucrătoare de la primirea acestora.

#### *Amendamentul*

(4) Dacă un stat membru are îndoieli cu privire la protecția în caz de insolvență a unui organizator *de pachete de călătorie*, a unui comerciant cu amănuntul care facilitează achiziționarea de formule de călătorie *asociate sau a unei societăți de transport de pasageri* și care este stabilit(*ă*) într-un alt stat membru și își desfășoară activitatea pe teritoriul său, acesta solicită clarificări de la statul membru de stabilire. Statele membre răspund solicitărilor din partea altor state membre în termen de maximum 15 zile lucrătoare de la primirea acestora.

## Amendamentul 95

### Propunere de directivă Articolul 17 – paragraful 1 – litera ba (nouă)

#### *Textul propus de Comisie*

#### *Amendamentul*

*(ba) principalele caracteristici ale serviciilor de călătorie, la un nivel de detaliu adaptat suportului folosit;*

#### *Justificare*

*A se vedea articolul 5 alineatul (1) din Directiva privind drepturile consumatorilor. „Suport” se referă la instrumentul folosit pentru distribuirea informațiilor, de exemplu, computer sau telefon mobil.*

## Amendamentul 96

### Propunere de directivă Articolul 17 – paragraful 1 – litera bb (nouă)

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(bb) în cazul în care serviciile vândute includ cazare, numele și categoria turistică a unităților de cazare, inclusiv tipul de cameră și principalele sale caracteristici;***

#### **Amendamentul 97**

**Propunere de directivă**

**Articolul 17 – paragraful 1 – litera bc (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(bc) numele comercial, adresa geografică, numărul de telefon și adresa de email a comerciantului cu amănuntul;***

#### **Amendamentul 98**

**Propunere de directivă**

**Articolul 17 – paragraful 1 – litera bd (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***(bd) prețul total al serviciilor, inclusiv taxele și, dacă este cazul, toate comisioanele, tarifele și alte costuri suplimentare sau, atunci când aceste costuri nu pot fi calculate în mod rezonabil în prealabil, faptul că astfel de costuri suplimentare ar putea fi suportate de călător și modul de calcul al prețului final;***

#### **Amendamentul 99**

**Propunere de directivă**

**Articolul 17 – paragraful 1 – litera be (nouă)**



*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(be) informații privind metoda de calculare a costurilor care nu pot fi date în avans, inclusiv legate de o eventuală creștere a prețului după încheierea contractului;*

## **Amendamentul 100**

**Propunere de directivă**

**Articolul 17 – paragraful 1 – litera bf (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(bf) modalitățile de plată și, dacă este cazul, existența și condițiile aferente avansurilor sau altor garanții financiare care urmează să fie plătite sau furnizate de către călător;*

## **Amendamentul 101**

**Propunere de directivă**

**Articolul 17 – paragraful 1 – litera bg (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(bg) în cazul în care sunt incluse servicii de transport, informații generale despre cerințele legate de pașaport și vize, inclusiv termenele aproximative de obținere a vizelor pentru toți călătorii, inclusiv cetățenii altor state membre, precum și informații referitoare la formalitățile sanitare;*

## **Amendamentul 102**

**Propunere de directivă**

**Articolul 17 – paragraful 1 – litera bh (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(bh) dacă este necesar, informații legate de posibilele riscuri la locul de destinație sau în imediata apropiere a acestuia în materie de dezaastre naturale, sănătate publică, ordine publică, terorism etc.;*

### **Amendamentul 103**

**Propunere de directivă**

**Articolul 17 – paragraful 1 – litera bi (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(bi) informații legate de eventualul drept al călătorului de a renunța la contract și, în acest caz, condițiile, limitele de timp și procedurile pentru exercitarea acestui drept;*

### **Amendamentul 104**

**Propunere de directivă**

**Articolul 17 – paragraful 1 – litera bj (nouă)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(bj) informații privind procedurile de procesare internă a reclamațiilor și posibilitatea și termenele pentru recurgerea la mecanisme de reclamație și compensare extrajudiciare;*

### **Amendamentul 105**

**Propunere de directivă**

**Articolul 17 – alineatul 1 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

*(1a) În cazul în care comercianții care vând formule de călătorie asociate nu sunt în conformitate cu alineatul (1) litera*

*(b), ei sunt supuși aceluiași obligații ca și organizatorii de pachete.*

## **Amendamentul 106**

### **Propunere de directivă Capitolul VI a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***Servicii de călătorie punctuale***

## **Amendamentul 107**

### **Propunere de directivă Articolul 17 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

#### ***Articolul 17a***

***Cerințe de informare aferente serviciilor  
de călătorie punctuale***

***(1) Statele membre se asigură că, înainte de încheierea unui contract sau de acceptarea de către călător a unei oferte echivalente din partea unui comerciant care vinde servicii de călătorie punctuale, comerciantul respectiv precizează, într-un mod clar și bine evidențiat:***

***(a) principalele caracteristici ale serviciului, la un nivel de detaliu adaptat suportului folosit;***

***(b) în cazul în care serviciul vândut se referă la cazare, numele și categoria turistică a unităților de cazare, inclusiv tipul de cameră și principalele sale caracteristici;***

***(c) numele comercial, adresa geografică, numărul de telefon și adresa de email a comerciantului cu amănuntul;***

***(d) prețul total al serviciului, inclusiv taxele și, dacă este cazul, toate***

*comisioanele, tarifele și alte costuri suplimentare sau, atunci când aceste costuri nu pot fi calculate în mod rezonabil în prealabil, faptul că astfel de costuri suplimentare ar putea fi suportate de călători și modul de calcul al prețului final;*

*(e) informații privind metoda de calculare a costurilor care nu pot fi date în avans, inclusiv legate de o eventuală creștere a prețului după încheierea contractului;*

*(f) modalitățile de plată și, dacă este cazul, existența și condițiile aferente avansurilor sau altor garanții financiare care urmează să fie plătite sau furnizate de către călători;*

*(g) în cazul unor servicii de transport, informații generale despre cerințele legate de pașaport și vize, inclusiv termenele aproximative de obținere a vizelor aplicabile călătorilor în funcție de cetățenia lor, precum și informații referitoare la formalitățile sanitare. Această ultimă cerință nu se aplică în cazul serviciilor de transport în interiorul UE și între UE și țările membre ale EFTA;*

*(h) dacă este necesar, informații legate de posibilele riscuri la locul de destinație sau în imediata apropiere a acestuia în materie de dezastre naturale, sănătate publică, ordine publică, terorism etc.;*

*(i) informații legate de eventualul drept al călătorului de a renunța la contract și, în acest caz, condițiile, limitele de timp și procedurile pentru exercitarea acestui drept;*

*(j) informații privind procedurile de procesare internă a reclamațiilor și posibilitatea și termenele pentru recurgerea la mecanisme de reclamație și compensare extrajudiciare.*

*(2) Statele membre se asigură că comercianții care vând servicii de călătorie punctuale transmit o confirmare*

*a rezervării fără întârzieri nejustificate și în termen de cel mult 24 de ore de la rezervare, exceptând cazul când este necesară o confirmare imediată.*

*(3) Statele membre se asigură că furnizorii de servicii punctuale vândute prin intermediul unui comerciant cu amănuntul intermediar furnizează toate informațiile necesare pentru respectarea cerințelor prevăzute la alineatul (1) de către comerciantul cu amănuntul intermediar.*

*(4) Statele membre se asigură că comercianții cu amănuntul intermediari care vând servicii de călătorie punctuale sunt răspunzători pentru orice eroare survenită în procesul de rezervare.*

#### *Justificare*

*Organizațiile de consumatori au relatat mai multe cazuri de daune aduse consumatorilor în vânzarea de servicii punctuale. Astfel, este necesar să se stabilească anumite cerințe minime obligatorii pentru vânzătorii acestor servicii, indiferent dacă vând serviciile respective direct sau dacă acționează ca intermediari, astfel încât să se asigure condiții de concurență echitabilă între toți comercianții. O lacună juridică în acest domeniu ar fi problematică pe o piață în care consumatorii au tendința de a-și organiza tot mai mult călătoria în mod independent.*

### **Amendamentul 108**

#### **Propunere de directivă Articolul 18 a (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

#### **Articolul 18a**

***Obligațiile organizatorilor sau ale comercianților cu amănuntul stabiliți în afara ZEE***

***Statele membre se asigură că un organizator de pachete de călătorie sau un comerciant cu amănuntul care facilitează achiziționarea de formule de călătorie asociate cu sediul în afara ZEE și care vinde direct într-un teritoriu al***

***unui stat membru se supune obligațiilor prevăzute în prezenta directivă.***

*Justificare*

*Statele membre ar trebui să garanteze că toate pachetele și formulele de călătorie asociată vândute pe teritoriul lor sunt acoperite de dispozițiile prezentei directive, nu doar cele ale organizatorilor sau ale comercianților cu amănuntul stabiliți pe teritoriul lor. Călătorii care cumpăra pachete și formule de călătorie asociată într-un stat membru ar trebui să fie îndreptățiți să beneficieze de protecția conferită de prezenta directivă, indiferent dacă organizatorul sau comerciantul cu amănuntul își are sediul comercial în statul respectiv.*

**Amendamentul 109**

**Propunere de directivă  
Articolul 18 b (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

***Articolul 18b***

***Cerințe formale pentru contracte***

***(1) Statele membre se asigură că limbajul folosit în toate contractele acoperite de prezenta directivă este simplu și inteligibil și, în cazul contractelor scrise, că textul este lizibil. Limba în care este redactat contractul este aceeași cu cea în care au fost furnizate informațiile precontractuale.***

***(2) Contractul este transmis pe un suport durabil. În ceea ce privește contractele semnate în afara sediului comerciantului, informațiile sunt de asemenea, oferite pe suport de hârtie.***

***(3) În cazul în care contractul este încheiat la telefon, comerciantul confirmă oferta călătorului pe un suport durabil și obligația contractuală a călătorului începe numai din momentul în care semnează contractul sau își transmite acordul scris pe un suport durabil.***

## **Amendamentul 110**

### **Propunere de directivă Articolul 18 c (nou)**

*Textul propus de Comisie*

*Amendamentul*

#### **Articolul 18c**

##### **Dreptul de retragere**

**(1) Statele membre se asigură că călătorul beneficiază de o perioadă de 24 de ore pentru a se retrage dintr-un contract la distanță pentru un pachet, o formulă de călătorie asociată sau un serviciu de călătorie punctual și șapte zile pentru a se retrage dintr-un contract negociat în afara spațiilor comerciale, fără să invoce niciun motiv și fără să suporte niciun cost, cu condiția să dea comerciantului o înștiințare pe un suport durabil cu cel puțin 48 de ore înainte de începerea serviciului de călătorie.**

**(2) Comerciantul rambursează toate plățile primite din partea călătorului, fără întârzieri nejustificate și în termen de cel mult 14 zile din ziua în care este informat de decizia călătorului de a se retrage din contract.**

**(3) În cazul în care comerciantul nu a informat călătorul în legătură cu dreptul acestuia de retragere într-un mod clar și bine evidențiat, călătorul are dreptul de a rezilia contractul fără penalizări.**

**(4) Statele membre se asigură că un comerciant cu amănuntul intermediar are dreptul să recupereze toate plățile făcute unui furnizor de servicii în perioada dintre încheierea contractului și orice dată la care acesta a fost informat cu privire la decizia călătorului de a se retrage din contract.**

#### *Justificare*

*Prin analogie cu dispozițiile privind dreptul de retragere prevăzute la articolul 9 alineatul (1), articolul 10 alineatul (1) și articolul 13 alineatul (1) din Directiva privind drepturile*

*consumatorului care nu se aplică în prezent Directivei privind pachetele de călătorie. Amendamentul prevede un regim mai puțin strict decât cel din Directiva privind drepturile consumatorilor.*

## **Amendamentul 111**

### **Propunere de directivă Articolul 19 – paragraful 1**

#### *Textul propus de Comisie*

Statele membre se asigură că un **comerciant cu amănuntul** care a fost de acord să organizeze rezervarea unui pachet sau a unei formule de călătorie **asistate** sau care facilitează rezervarea unor astfel de servicii este răspunzător pentru orice eroare în procesul de rezervare, cu excepția cazului în care o astfel de eroare este imputabilă călătorului sau unor circumstanțe inevitabile și extraordinare.

#### *Amendamentul*

Statele membre se asigură că **orice agent comercial** care a fost de acord să organizeze rezervarea unui pachet sau a unei formule de călătorie **asociate** sau care facilitează rezervarea unor astfel de servicii este răspunzător pentru orice eroare în procesul de rezervare, cu excepția cazului în care o astfel de eroare este imputabilă călătorului sau unor circumstanțe inevitabile și extraordinare.



## PROCEDURĂ

<b>Titlu</b>	Pachetele de servicii de călătorie și formulele de călătorie asistate	
<b>Referințe</b>	COM(2013)0512 – C7-0215/2013 – 2013/0246(COD)	
<b>Comisie competentă în fond</b> Data anunțului în plen	IMCO 10.9.2013	
<b>Aviz emis de către</b> Data anunțului în plen	TRAN 10.9.2013	
<b>Raportor/Raportoare pentru aviz:</b> Data numirii	Bogusław Liberadzki 16.9.2013	
<b>Examinare în comisie</b>	17.12.2013	20.1.2014
<b>Data adoptării</b>	21.1.2014	
<b>Rezultatul votului final</b>	+: 34 –: 7 0: 0	
<b>Membri titulari prezenți la votul final</b>	Magdi Cristiano Allam, Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Philip Bradbourn, Antonio Cancian, Michael Cramer, Philippe De Backer, Luis de Grandes Pascual, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Jacqueline Foster, Franco Frigo, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Juozas Imbrasas, Dieter-Lebrecht Koch, Georgios Koumoutsakos, Bogusław Liberadzki, Marian-Jean Marinescu, Gesine Meissner, Mike Natrass, Hubert Pirker, Dominique Riquet, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Brian Simpson, Keith Taylor, Silvia-Adriana Țicău, Giommara Uggias, Peter van Dalen, Roberts Zile	
<b>Membri supleanți prezenți la votul final</b>	Spyros Danellis, Eider Gardiazábal Rubial, Zita Gurmai, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Oldřich Vlasák, Sabine Wils, Corien Wortmann-Kool	